

SBC 627 K
SBC 627 KD
SBC 635 K
SBC 635 KD
SBC 645 K
SBC 643 KD
SBC 645 KD
SBC 645 KF
SBC 653 K
SBC 653 KD
SBC 653 KF

STIGA®



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käskantav moottoriga võsaloikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussilleur portatif à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

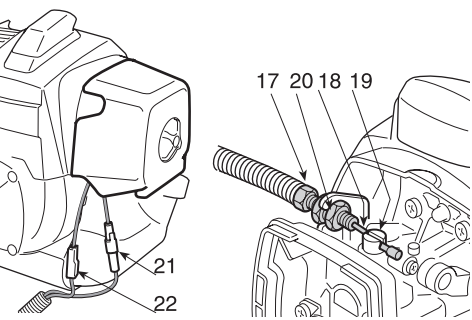
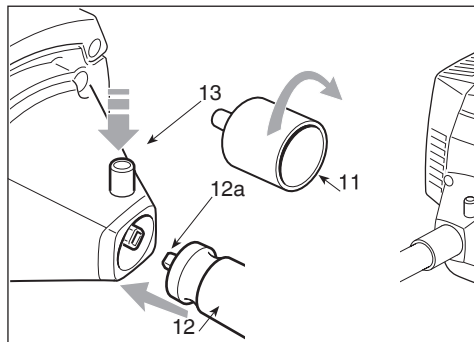
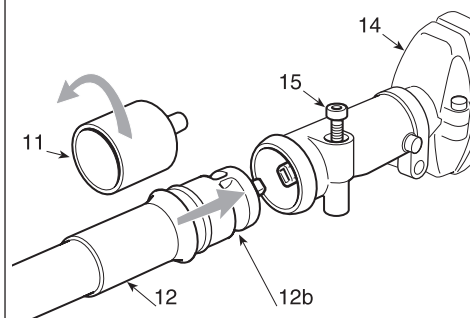
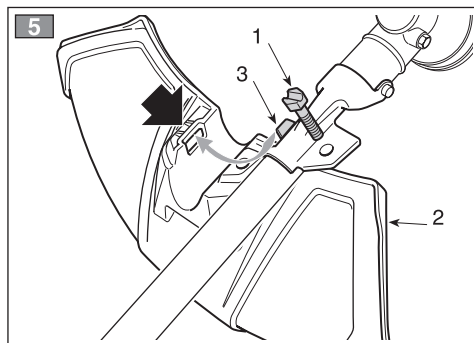
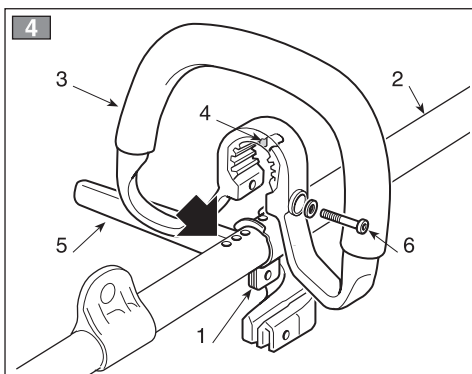
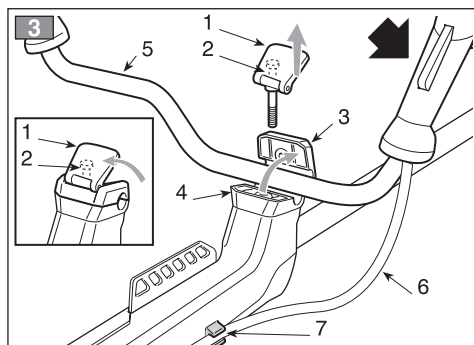
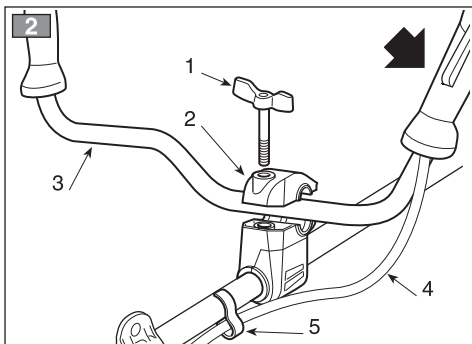
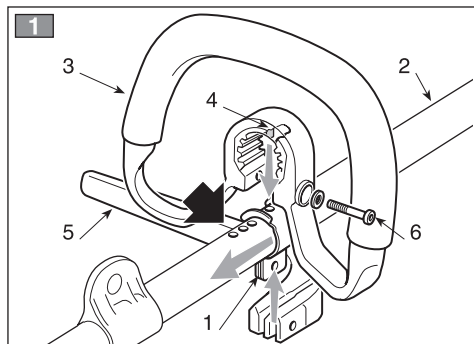
SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

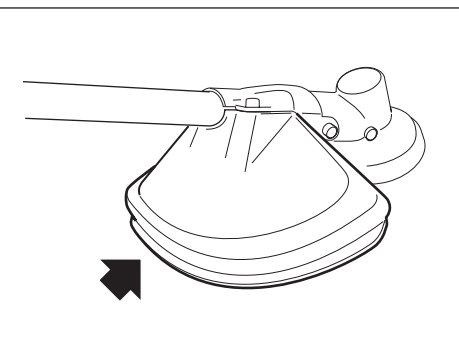
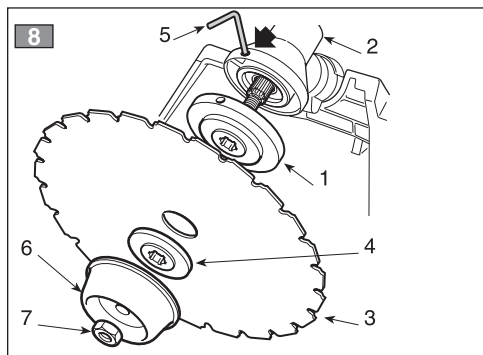
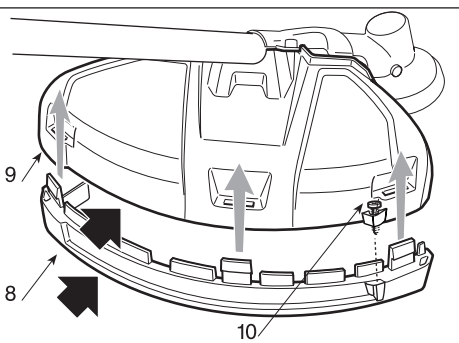
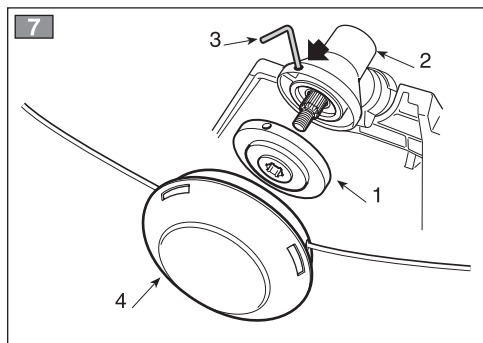
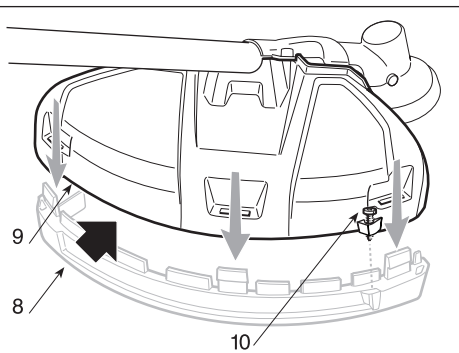
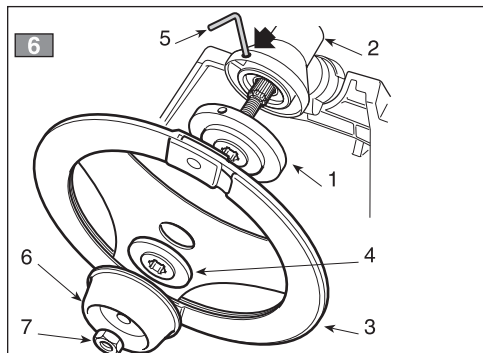
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

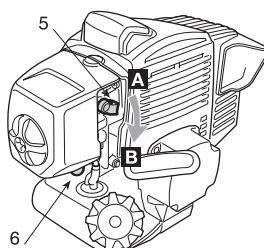
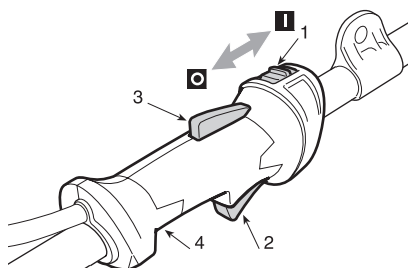
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

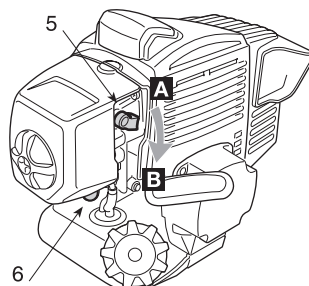
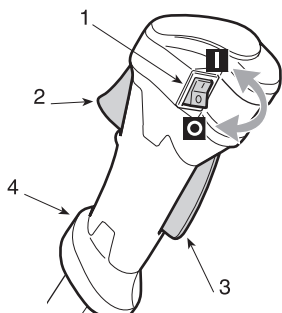




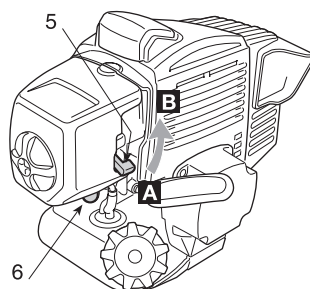
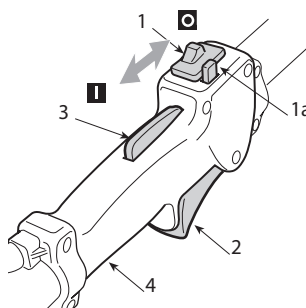
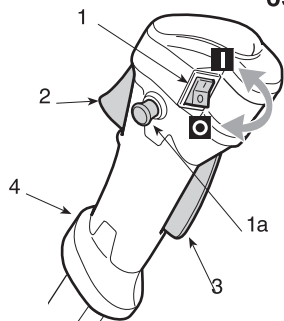
627 K - 635 K - 645 K



627 KD - 635 KD - 645 KD - 643 KD

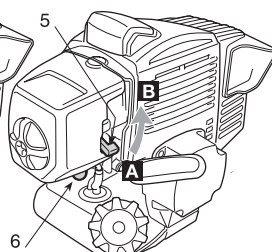
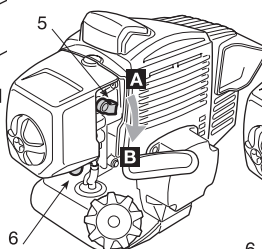
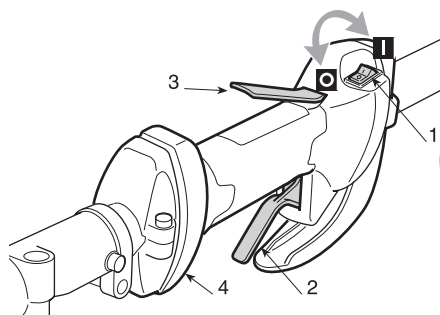


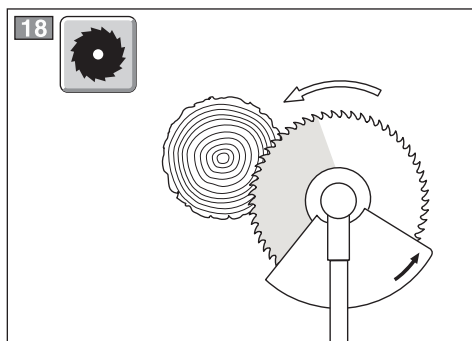
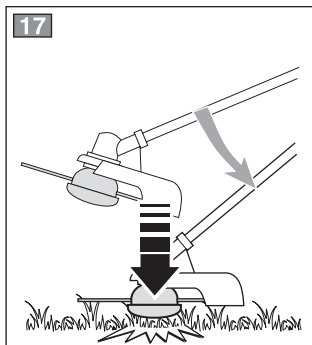
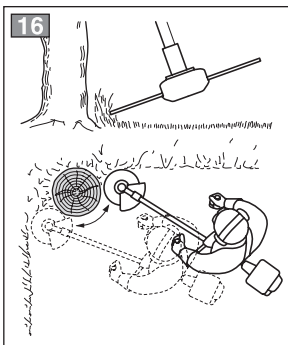
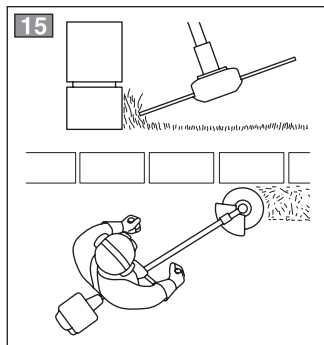
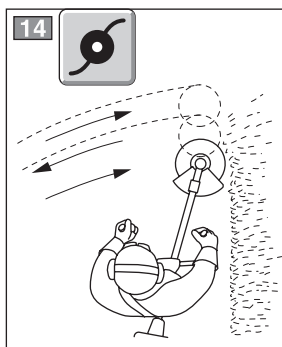
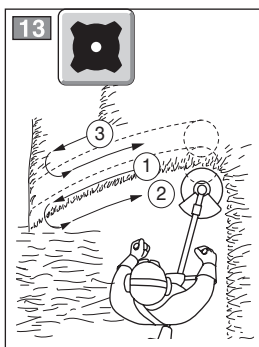
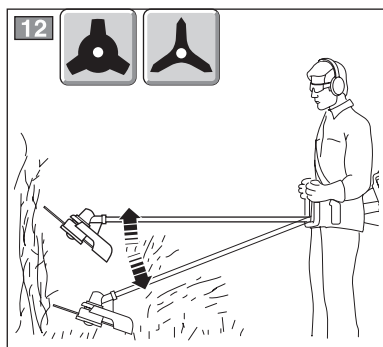
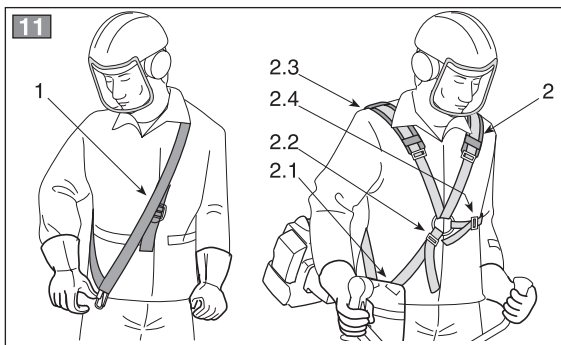
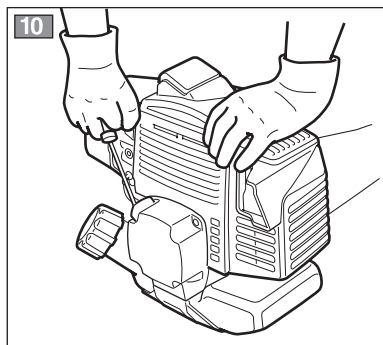
653 KD - 653 K

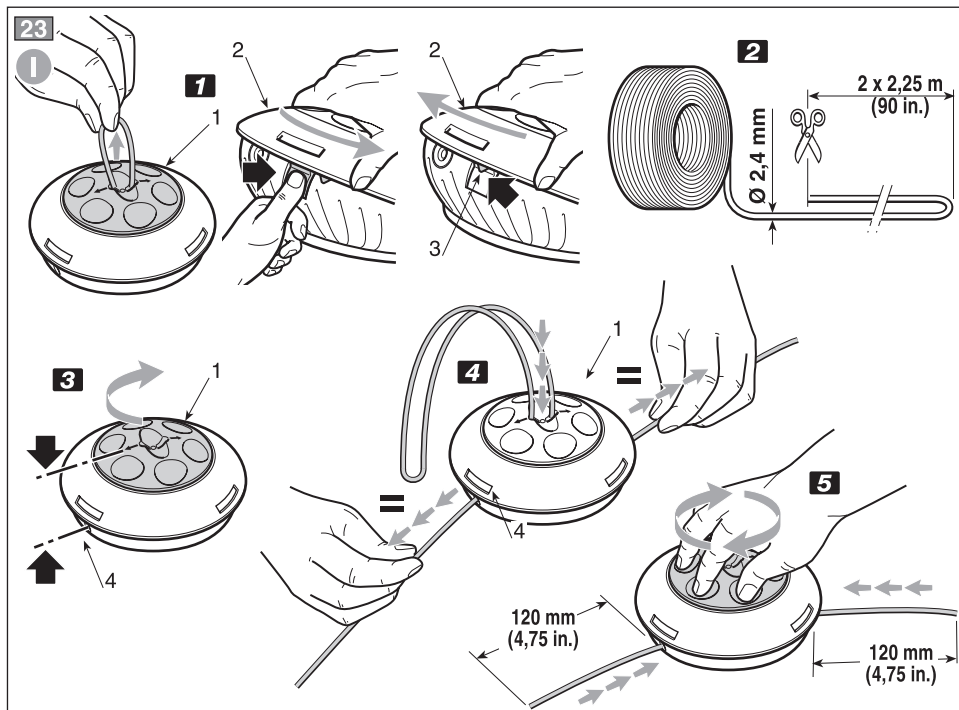
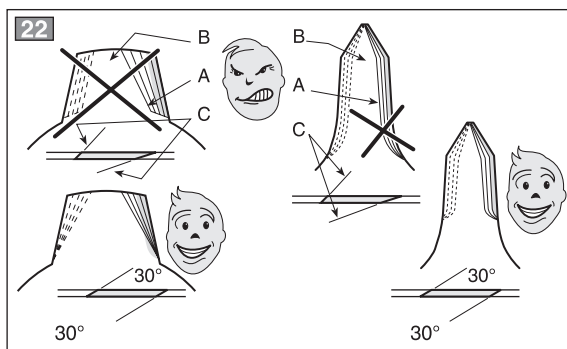
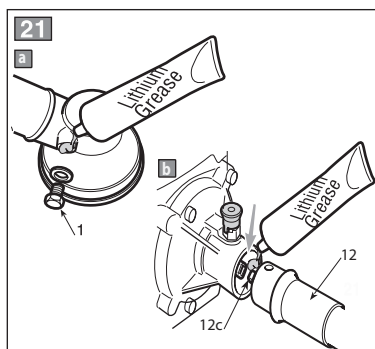
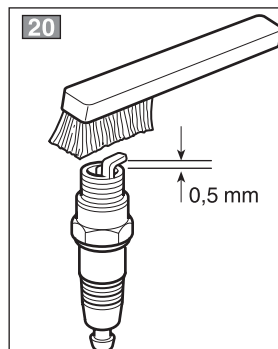
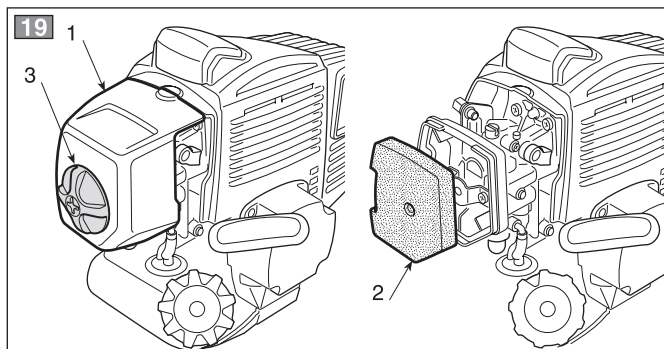


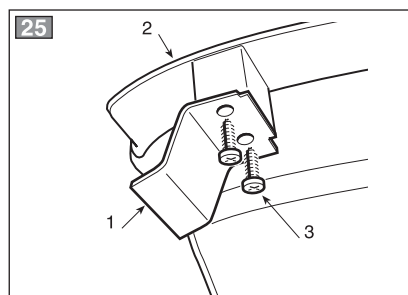
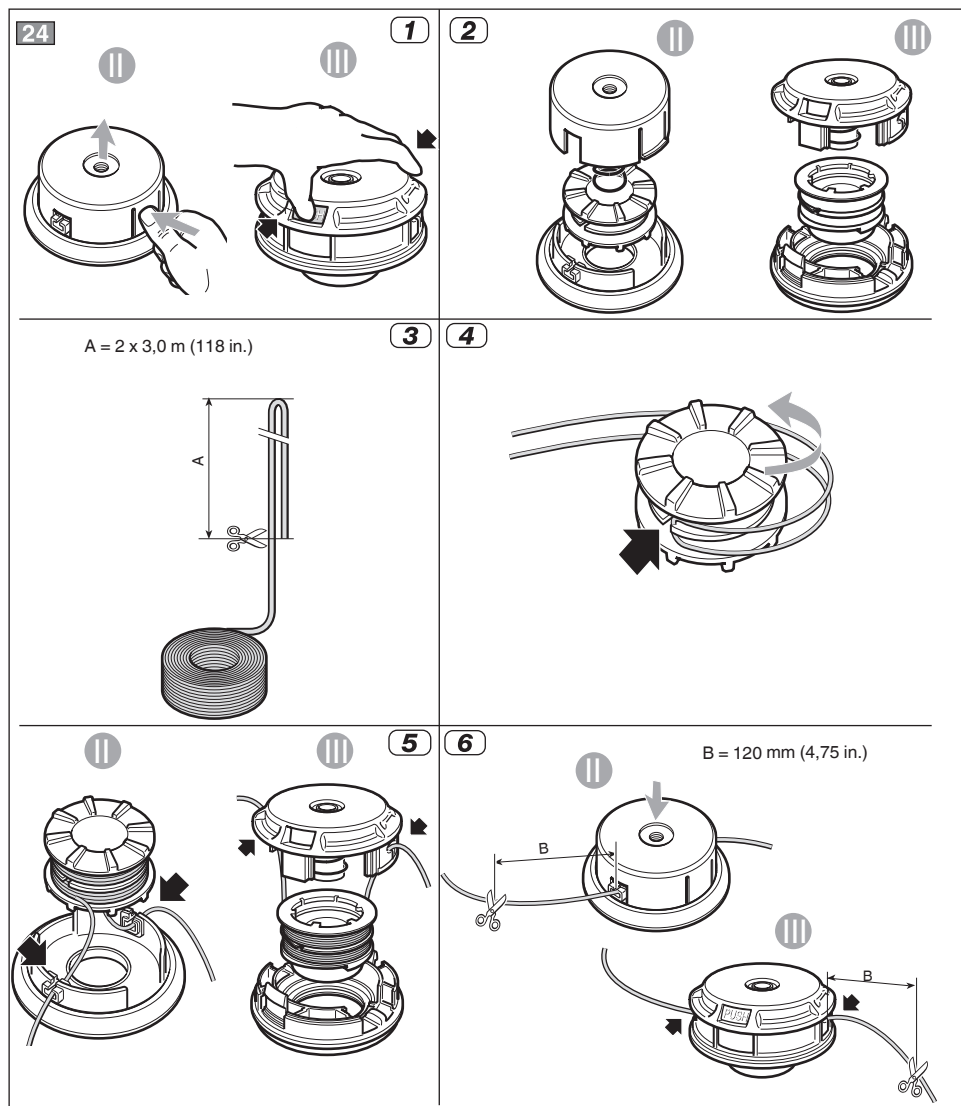
645 KF

653 KF









[1]	DATI TECNICI		SBC 627 K	SBC 627 KD
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	26,3	26,3
[5]	Potenza	kW	0,77	0,77
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8500	8500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6400	6400
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	8250	8250
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	500	500
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")	
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	6,8	7,2
[25]	Dimensioni			
[26]	Lunghezza	mm	1840	1840
[27]	Larghezza	mm	415	685
[28]	Altezza	mm	325	545
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[30]	Manubrio		-	√
[32]	Motore portato a spalla		-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	87,6	87,6
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	102	102
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	105	105
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,14	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,09	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	2,54
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,12
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[41]	OPZIONI			
[42]	Parzializzatore		-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 635 K	SBC 635 KD
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria	
[4]	Cilindrata	cm ³	34,4	34,4
[5]	Potenza	kW	1,03	1,03
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8800	8800
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	9900	9900
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6600	6600
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7400	7400
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	700	700
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")	
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-
[24]	Peso	kg	7,4	7,6
[25]	Dimensioni			
[26]	Lunghezza	mm	1845	1845
[27]	Larghezza	mm	415	685
[28]	Altezza	mm	335	545
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-
[30]	Manubrio		-	√
[32]	Motore portato a spalla		-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,4	96,4
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109,4	109,4
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,04	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,65	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	2,95
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,33
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5
[41]	OPZIONI			
[42]	Parzializzatore		-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 645 K	SBC 643 KD	SBC 645 KD	SBC 645 KF
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria			
[4]	Cilindrata	cm ³	45,4	45,4	45,4	45,4
[5]	Potenza	kW	1,42	1,42	1,42	1,42
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9800	9800	9800	10500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	10300	10300	10300	9700
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7350	7350	7600	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7700	7700	8000	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	900	900	900	900
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)	BPMR7A (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	-	225	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")			
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0	118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0	118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	118802317/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1	118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	118802324/0	-
[24]	Peso	kg	8,4	8,7	9,9	12,2
[25]	Dimensioni					
[26]	Lunghezza	mm	1860	1860	1865	2915
[27]	Larghezza	mm	415	685	685	415
[28]	Altezza	mm	340	545	560	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-	√
[30]	Manubrio		-	√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-	√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	98,1	98,1	97,3	96,3
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,6	110,6	110,4	110,7
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,66	-	-	2,90
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,58	-	-	2,20
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,22	3,54	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	3,70	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5	-
[41]	OPZIONI					
[42]	Parzializzatore		-	-	-	-

[1]	DATI TECNICI		SBC 653 K	SBC 653 KD	SBC 653 KF
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	53,2	53,2	53,2
[5]	Potenza	kW	2,0	2,0	2,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	9600	9600	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7000	7200	7200
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7200	7400	7400
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	1100	1100	1100
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR8Y (NGK-R)	BPMR8Y (NGK-R)	BPMR8Y (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	225	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")		
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	118802317/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18802324/0	-
[24]	Peso	kg	9	10,5	13
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1875	1880	2930
[27]	Larghezza	mm	415	685	415
[28]	Altezza	mm	355	560	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[30]	Manubrio		-	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,1	97,1	96,7
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,8	110,4	111,5
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,73	-	2,92
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,96	-	2,02
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,02	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,52	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	-

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 2] Двигател 3] двутактов с въздушно охлаждане 4] Обем на цилиндъра 5] Мощност 6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход 7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда) 8] Максимална ротационна скорост на двигателя (резец с 3 / 4 върха) 9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) 10] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 3 / 4 върха) 11] Вместимост на резервоара за гориво 12] Смес (Бензин : Масло двутактов) 13] Свещ 14] Ширина на рязане (глава за корда) 15] Ширина на рязане (резец с 3 / 4 върха) 16] Ширина на рязане (резец-трион) 17] Връзка за глава за корда 18] Диаметър за глава за корда (max) 19] Нод на инструмента за рязане 20] Нод на инструмента за рязане (24 зъби) 21] Нод на защитата (глава за корда, резец с 3 / 4 върха) 22] Нод на защитата (резец-трион) 23] Тегло 24] Размери 25] Дължина 26] Ширина 27] Височина 28] Предна, Задна ръкохватка 29] Кормило 30] Мотора се пренася на рамо 31] Ниво на звуковото налягане 32] Несигурност 33] Ниво на измерената звукова мощност 34] Гарантирано ниво на звукова мощност 35] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка 36] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка 37] Вибрации, предадени на ръката върху дясната ръкохватка 38] Вибрации, предадени на ръката върху лявата ръкохватка 39] ОПЦИИ 40] Приспособление за подпомагане задействането на машината	1] BS - TEHNIČKI PODACI 2] Motor 3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom 4] Kubikaža 5] Snaga 6] Brzina okretanja motra na prazno 7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) 8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sječivo) 9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) 10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) 11] Kapacitet rezervara za gorivo 12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) 13] Svjećica 14] Širina reza (glava s reznom niti) 15] Širina reza (trokrako sječivo) 16] Širina reza (kružno sječivo) 17] Priključak za glavu s reznom niti 18] Promjer niti glave (maks.) 19] Šifra rezne glave 20] Šifra rezne glave (24 zubi) 21] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sječivo) 22] Šifra štitnika (kružno sječivo) 23] Težina 24] Dimenzije 25] Duzina 26] Širina 27] Visina 28] Prednji, Stražnji rukohvat 29] Upravljač 30] Motor nošen na ramenu 31] Razina zvučnog pritiska 32] Nesigurnost 33] Izmjerena razina zvučne snage 34] Garantirana razina zvučne sfige 35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu 36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu 37] Vibracije koje se prenose na ruku na dlanu rukohvatu 38] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu 39] OPCJE 40] Okidač	1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Motor 3] Dvoutaktní, vyzduchem chlazený 4] Zdvihový objem 5] Výkon 6] Rychlost otáčení motoru při chodu 7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) 10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) 11] Kapacita palivové nádrže 12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) 13] Zapalovací svíčka 14] Záběr (strunová hlava) 15] Záběr (trojzubec) 16] Záběr (Nůž ve tvaru pily) 17] Uchyt strunové hlavy 18] Přeměr struny (max.) 19] Kód sekacího zařízení 20] Kód sekacího zařízení (24 zubů) 21] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 22] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) 23] Hmotnost 24] Rozměry 25] Délka 26] Šířka 27] Výška 28] Přední, Zadní rukojeť 29] Řidítka 30] Motor přenášený na rameni 31] Úroveň akustického tlaku 32] Nejistota měření 33] Naměřená hladina akustického výkonu 34] Zaručená úroveň akustického výkonu 35] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti 36] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti 37] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle 38] Vibrace přenášené na ruku na pravém držadle 39] MOZNOSTI 40] Omezovač
1] DA - TEKNISKE DATA 2] Motor 3] 2-taktsmotor med luftkøling 4] Slagvolumen 5] Effekt 6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed 7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) 8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 / 4 spidser) 9] Maksimalt omdrejningstal for redskab (trådhovede) 10] Maksimalt omdrejningstal for redskab (klinge med 3 / 4 spidser) 11] Brændstoffstankens kapacitet 12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) 13] Tændrør 14] Skærebredde (trådhovede) 15] Skærebredde (klinge med 3 / 4 spidser) 16] Skærebredde (sav-klinge) 17] Monterings af trådhoved 18] Jæmeter af træ hovedet (maks.) 19] Skærebåndordnings værn. 20] Skærebåndordnings værn. (24 tænder) 21] Beskyttelsens værnenummer (trådhovede, klinge med 3 / 4 spidser) 22] Beskyttelsens værnenummer (sav-klinge) 23] Vægt 24] Mål 25] Længde 26] Bredde 27] Højde 28] Forreste, Bagerste håndtag 29] Håndtag 30] Motor bæret på skuldrene 31] Votrykniveau 32] Usikkerhed 33] Målt lydeffektniveau 34] Garanteret lydeffektniveau 35] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag 36] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag 37] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag 38] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag 39] EKSTRAUDSTYR 40] Udloserknapp	1] DE - TECHNISCHE DATEN 2] Motor 3] 2-Takt mit Luftkühlung 4] Hubraum 5] Leistung 6] Motordrehzahl im Leerlauf 7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) 8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3 / 4-schneidiges Messer) 9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) 10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3 / 4-schneidiges Messer) 11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks 12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) 13] Zündkerze 14] Schnittbreite (Fadenkopf) 15] Schnittbreite (3 / 4-schneidiges Messer) 16] Schnittbreite (Sägeblatt) 17] Anschluss Fadenkopf 18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) 19] Code Messer 20] Code Messer (24 Zähnen) 21] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3 / 4-schneidiges Messer) 22] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt) 23] Gewicht 24] Abmessungen 25] Länge 26] Breite 27] Höhe 28] Griff vorne, hinten 29] Griff 30] Rückenmotor 31] Schalldruckpegel 32] Messungsgenauigkeit 33] Gemessener Schalleistungspegel 34] Garantiierter Schalleistungspegel 35] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen 36] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen 37] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen 38] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen 39] OPTIONEN 40] Begrenzer	1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 2] Κινητήρας 3] δίχρονος αερόψυκτος 4] Κυβισμός 5] Ισχύς 6] ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο 7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) 8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (διάκος 3 / 4 δοντιών) 9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) 10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (διάκος 3 / 4 δοντιών) 11] Χωρητικότητα δεξερβοϋάρ καυσίμου 12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρα) 13] Τσιπ 14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) 15] Πλάτος κοπής (διάκος 3 / 4 δοντιών) 16] Πλάτος κοπής (πριονώτος διακό) 17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος 18] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) 19] Διακόκος συστήματος κοπής 20] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντία) 21] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, διακος 3 / 4 δοντιών) 22] Κωδικός προστασίας (πριονώτος διακος) 23] Βάρος 24] Διαστάσεις 25] Μήκος 26] Πλάτος 27] Ύψος 28] Έμπροσθ, Πίσω χειρολαβή 29] Χειρολαβή 30] Η κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη 31] στάση ηχητικής πίεσης 32] Αβεβαιότητα 33] Μετρημένη στάση ηχητικής ισχύος 34] εγγυημένη ηχητικής ισχύος 35] κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή 36] κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή 37] κραδασμοί στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή 38] κραδασμοί στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή 39] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ 40] Κατανομήτης

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (3 / 4-point blade) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (3 / 4-point blade) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3 / 4-point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (24 tooth) [22] Protection code (cutting line head, 3 / 4-point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Dimensions [26] Length [27] Width [28] Height [29] Front, rear handle [30] Handle bar [32] Back-pack power unit [33] Sound pressure level [34] Uncertainty [35] Measured sound power level [36] Guaranteed sound power level [37] Vibrations transmitted to hand on front handle [38] Vibrations transmitted to hand on rear handle [39] Vibrations transmitted to hand on right handle [40] Vibrations transmitted to hand on left handle [41] OPTIONS [42] Shutter	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 / 4 puntas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 / 4 puntas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos [13] Buja [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3 / 4 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (max) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (24 dientes) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 / 4 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Dimensiones [26] Longitud [27] Anchura [28] Altura [29] Empuñadura anterior, posterior [30] Manubrio [32] Motor de mochila [33] Nivel de presión sonora [34] Incertidumbre [35] Nivel de potencia sonora medido [36] Nivel de potencia sonora garantizado [37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda [41] OPCIONES [42] Parcializador	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nooripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3 / 4-otsalise kettaga) [9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nooripeaga) [10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3 / 4-otsalise kettaga) [11] Kütuse paagi maht [12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [13] Kunaal [14] Lõikelaius (nooripeaga) [15] Lõikelaius (3 / 4-harulise teraga) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nooripea ühendus [18] Nooripea labimoot (maks.) [19] Lõikeseadme kood [20] Lõikeseadme kood (24 hambaga) [22] Kaitse kood (nooripeaga, 3 / 4-harulise teraga) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Mõõdetud [26] Pikkus [27] Laius [28] Kõrgus [29] Eesmine, Tagumine käepide [30] Käepide [32] Seljas kantav mootor [33] Helirõhu tase [34] Määramatus [35] Helivõimsuse mõõdetav tase [36] Garanteeritud helivõimsuse tase [37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [39] Vibratsioon parempoolsel käepidemel [40] Vibratsioon vasakpoolsel käepidemel [41] VALIKUD [42] Osaline gaas
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus (autokäynnillä) [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3 / 4-kärkinen terä) [9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (3 / 4-kärkinen terä) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [13] Sytytystulppa [14] Leikkuleveys (siimapää) [15] Leikkuleveys (3 / 4-kärkinen terä) [16] Leikkuleveys (sahalahtainen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siimat halkaisija (max) [19] Leikkuvääläinen koodi [20] Leikkuvääläinen koodi (24 hampaisen) [22] Suojakoodi (siimapää, 3 / 4-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalahtainen terä) [24] Paino [25] Koko [26] Pituus [27] Leveys [28] Korkeus [29] Etukahva, takakahva [30] Kädensija [32] Olalla kannettava moottori [33] Aänenpaineen taso [34] Epävarmuus [35] Mitattu ääniteho [36] Taattu ääniteho [37] Etukahvaan kohdistuva värinä [38] Takakahvaan kohdistuva värinä [39] Olkeaan kahvaan kohdistuva värinä [40] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä [41] VALINNAT [42] Rajotin	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 / 4 pointes) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 / 4 pointes) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 / 4 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (24 dents) [22] Code de protection (tête à fil, lame à 3 / 4 pointes) [23] Code de protection (lame de scie) [24] Poids [25] Dimensions [26] Longueur [27] Largeur [28] Hauteur [29] Poignée avant, arrière [30] Poignée [32] Moteur porté à l'épaule [33] Niveau de pression sonore [34] Incertitude [35] Niveau de puissance sonore mesuré [36] Niveau de puissance sonore garanti [37] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [38] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [39] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [40] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [41] OPTIONS [42] Régulateur	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokraki nož) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [11] Zapremnina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktna motore) [13] Svjećica [14] Širina rezanja (glava s reznom niti) [15] Širina rezanja (trokraki nož) [16] Širina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Šira noža [20] Šira noža (24 zupca) [22] Šira štitnika (glava s reznom niti, trokraki nož) [23] Šira štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Stražnja ručka [30] Upravljač [32] Motor nošen na ramenu [33] Razina zvučnog tlaka [34] Nesigurnost [35] izmjerena razina zvučne snage [36] Zajamčena razina zvučne snage [37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ruka [40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ruka [41] OPCIJE [42] Prekidáč za srednji položaj

1] HU - MŰSZAKI ADATOK 2] Motor 3] 2 ütemű, léghűtéses 4] Hengerűrtartalom 5] Teljesítmény 6] A motor forgási sebessége üresben 7] A motor maximális forgási sebessége (huzaltár fej) 8] A motor maximális forgási sebessége (3/4 élu yagolap) 9] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) 10] A szerszám maximális forgási sebessége (3/4 élu yagolap) 11] Üzemanyagtartály kapacitása 12] Keverék (Benzin: Olaj kétütemű motorokhoz) 13] Gvertya 14] Munkaszélesség (huzaltár fej) 15] Munkaszélesség (3/4 élu yagolap) 16] Munkaszélesség (fűrészlap) 17] Huzaltár fej csatlakozó 18] Fej huzal keresztmetszet (max.) 19] Ágógység kódszáma 20] Ágógység kódszáma (24 fogú) 21] Védelem kódja (huzaltár fej, 3/4 élu yagolap) 22] Védelem kódja (fűrészlap) 23] Tömeg 24] Méreték 25] Szélesség 26] Magasság 27] Elülso, hátsó markolat 28] Markolat 29] Vállon hordozható motor 30] Hangnyomásszint 31] Mérési bizonytalanság 32] Méri zajteljesítmény szint 33] Garantált zajteljesítmény szint 34] Az elülso markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 35] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 36] A jobb markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 37] A bal markolatnál a kéz felé továbbított rezgések 38] OPČLOK 39] Szabályozó	1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS 2] Variklis 3] 2 taktų aušinimas oru 4] Variklio turis 5] Galia 6] Tuščios eigos variklio sukimosi greitis 7] Maksimalus variklio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis 8] Maksimalus variklio (trisakio peilio) sukimosi greitis 9] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis 10] Maksimalus įrankio (trisakio peilio) sukimosi greitis 11] Kuro bakų talpa 12] Mišinys (Benzinas: alyva 2 taktų) 13] Žvakė 14] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) 15] Pjovimo plotis (trisakis peilis) 16] Pjovimo plotis (diskinis peilis) 17] Pjovimo valo galvutės jungtis 18] Valo galvutės skersmuo (maks.) 19] Pjovimo įtaiso kodas 20] Pjovimo įtaiso kodas (24 dantimis) 21] Apsaugos kodas (pjovimo valo galvutė, trisakis peilis) 22] Apsaugos kodas (diskinis peilis) 23] Svoris 24] Išmatavimai 25] Ilgis 26] Plotis 27] Ukšstis 28] Priekinė, Galinė rankena 29] Rankena 30] Ant peties nešiojamas variklis 31] Garso slėgio lygis 32] Paklaida 33] Išmatuotas garso galios lygis 34] Garantuotas garso galios lygis 35] Vibracijos lygis, priekinė rankena 36] Vibracijos lygis, galinė rankena 37] Vibracijos lygis, dešinė rankena 38] Vibracijos lygis, kairė rankena 39] ASIRENKAMI PRIEDAI 40] Ribotuvas	1] LV - TEHNISKIE DATI 2] Dzinējs 3] 2 taktu ar gaisdzesi 4] Cilindru tilpums 5] Jauda 6] Dzinēja griešanās ātrums tukšgaitā 7] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina) 8] Maksimālais dzinēja griešanās ātrums (asmens ar 3/4 smailēm) 9] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galvina) 10] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 3/4 smailēm) 11] Degvielas tvertnes tilpums 12] Malsjums (benzins : eļļa 2-taktu dzinējiem) 13] Svece 14] Pļaušanas platums (aukļas turēšanas galvina) 15] Pļaušanas platums (asmens ar 3/4 smailēm) 16] Pļaušanas platums (zāģveida asmens) 17] Aukļas turēšanas galvīnas stiprinājums 18] Galvīnas aukļas diamētrs (maks.) 19] Griezējierīces kods 20] Griezējierīces kods (24 zobiem) 21] Aizsarga kods (aukļas turēšanas galvina, asmens ar 3/4 smailēm) 22] Aizsarga kods (zāģveida asmens) 23] Svārs 24] Izmēri 25] Garums 26] Platums 27] Augstums 28] Priekšējais, Aizmugurējais rokturis 29] Stūre 30] Uz muguras pārnēsājams dzinēja mezgls 31] Skāņas spiediena līmenis 32] Kluda 33] Mērītās skaņas jaudas līmenis 34] Garantētās skaņas jaudas līmenis 35] No priekšēja roktura roka nododamā vibrācija 36] No aizmugurējā roktura roka nododamā vibrācija 37] No kreisā roktura roka nododamā vibrācija 38] No labā roktura roka nododamā vibrācija 39] No kreisā roktura roka nododamā vibrācija 40] PĀPILDĀPRĪKĀJUMS 41] Fiksators
1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ 2] Motor 3] 2-тактен и воздушно ладење 4] Капацитет 5] Мокност 6] Мокност на ротација со мотор на празно 7] Максимална брзина на ротација на моторот (калем со конец) 8] Максимална брзина на ротација на моторот (нож со 3/4 запици) 9] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) 10] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 3/4 запици) 11] Капацитет на резервоарот за гориво 12] Мешавина (бензин: масло за двотактни мотори) 13] Севкичка 14] Ширина на косење (калем со конец) 15] Ширина на косење (сечиво за пила) 16] Причврстен калем со конец 17] Дијаметар на калемот со конец (макс) 18] Нод на уредот за сечење 19] Нод на уредот за сечење (24 запици) 20] Нод на заштитата (калем со конец, нож со 3/4 запици) 21] Нод на заштитата (сечиво за пила) 22] Тежина 23] Димензии 24] Должина 25] Ширина 26] Висина 27] Предна, Задна рачка 28] Рачка 29] Мотор што се носи на рамо 30] Ниво на звучен притисок 31] Отстапување 32] Измерено ниво на бучава 33] Гарантирано ниво на бучава 34] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка 35] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка 36] Вибрации што се пренесуваат на рацете од десната рачка 37] Вибрации што се пренесуваат на рацете од левата рачка 38] ОПЦИИ 39] Регулатор	1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS 2] Motor 3] 2-takt luchtkoeling 4] Cilinderinhoud 5] Vermogen 6] Rotatiesnelheid van de motor zonder belasting 7] Maximale rotatiesnelheid van de motor (draadhouder) 8] Maximale rotatiesnelheid van de motor (mes met 3/4 punten) 9] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) 10] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 3/4 punten) 11] Vermogen brandstofreservoir 12] Mengeling (Benzine : Olie 2-takt) 13] Bougie 14] Snijbreedte (draadhouder) 15] Snijbreedte (mes met 3/4 punten) 16] Snijbreedte (zaagmes) 17] Bevestiging draadhouder 18] Diameter draadhouder (max) 19] Code snij-inrichting 20] Code snij-inrichting (24 tanden) 21] Code bescherming (draadhouder, mes met 3/4 punten) 22] Code bescherming (zaagmes) 23] Gewicht 24] Afmetingen 25] Lengte 26] Breedte 27] Hoogte 28] Handvat vooraan, achteraan 29] Handgreep 30] Op de schouder gedragen accu 31] Niveau geluidsdruk 32] Onzekefheid 33] Gemeten geluidsvermogeniveau 34] Gegarandeerd geluidsniveau 35] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep 36] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep 37] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het rechterhandvat 38] Trillingen doorgegeven aan het hand vanuit het linkerhandvat 39] OPTIES 40] Partialiseerinrichting	1] NO - TEKNISKE DATA 2] Motor 3] Luftkjølt totakts 4] Slagvolum 5] Ytelse 6] Motorens rotasjonshastighet på tomgang 7] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (trådspole) 8] Maksimal omdreiningshastighet for motoren (knivblad med 3/4 spisser) 9] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspole) 10] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 3/4 spisser) 11] Drivstoffankers volum 12] Blanding (Benzin: 2-takts olje) 13] Tennplugg 14] Klippebredde (trådspole) 15] Klippebredde (knivblad med 3/4 spisser) 16] Klippebredde (sagblad) 17] Feste for trådspole 18] Diameter for trådspolens tråd (maks) 19] Artikkelnummer for klippeinnretning 20] Artikkelnummer for klippeinnretning (24 tenner) 21] Artikkelnummer for vern (trådspole, knivblad med 3/4 spisser) 22] Artikkelnummer for vern (sagblad) 23] Vekt 24] Mål 25] Lengde 26] Brede 27] Høyde 28] Fremre, Bakre håndtak 29] Styre 30] Skulderbæret motor 31] Lydtrykknivå 32] Måleusikkerhet 33] Garantert lydteknivå 34] Garantert lydteknivå 35] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtak 36] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtak 37] Vibrasjoner overført til hånden på høyre håndtak 38] Vibrasjoner overført til hånden på venstre håndtak 39] EKSTRAUTSTYR 40] Gasspield

PL - DANE TECHNICZNE 1] Silnik 2] 2-suwowy chłodzony powietrzem 3] Pojemność skokowa 4] Moc 5] Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia 6] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica cylindrowa) 7] Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3/4 - zębne) 8] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica cylindrowa) 9] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3/4 - zębne) 10] Pojemność zbiornika paliwa 11] Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) 12] Świeca zapłonowa 13] Szerokość cięcia (głowica cylindrowa) 14] Szerokość cięcia (ostrze 3/4 - zębne) 15] Szerokość cięcia (noż tarczowy) 16] Montaż głowicy cylindrowej 17] Średnica głowicy cylindrowej (maks) 18] Kod agregatu tnącego 19] Kod agregatu tnącego (24 zębami) 20] Kod zabezpieczenia (głowica cylindrowa, ostrze 3/4 - zębne) 21] Kod zabezpieczenia (noż tarczowy) 22] Cieżar 23] Wymiary 24] Długość 25] Szerokość 26] Wysokość 27] Uchwyt przedniego, tylnego 28] Kierownicy 29] Silnik przenośny na ramie 30] Poziom ciśnienia akustycznego 31] Poziom ciśnienia akustycznego 32] Mierzony poziom mocy akustycznej 33] Gwarantowany poziom mocy akustycznej 34] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni 35] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny 36] Drgania przekazywane na rękę na uchwycie prawym 37] Drgania przekazywane na rękę na uchwycie lewym 38] OPCJE 39] Ogranicznik	PT - DADOS TÉCNICOS 1] Motor 2] 2 tempos arrefecimento a ar 3] Cilindrada 4] Potência 5] Velocidade de rotação do motor com a máquina parada 6] Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) 7] Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3/4 pontas) 8] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) 9] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3/4 pontas) 10] Distribuição do depósito de combustível 11] Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) 12] Vela 13] Largura de corte (cabeça porta-fio) 14] Largura de corte (lâmina de 3/4 pontas) 15] Largura de corte (lâmina com serra) 16] Engate cabeça porta-fio 17] Diâmetro fio da cabeça (máx) 18] Código dispositivo de corte 19] Código dispositivo de corte (24 dentes) 20] Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3/4 pontas) 21] Código de proteção (lâmina com serra) 22] Peso 23] Dimensões 24] Comprimento 25] Largura 26] Altura 27] Pega dianteira, traseira 28] Guiador 29] Motor carregado nos ombros 30] Nível de pressão sonora 31] Nível de medição de potência sonora 32] Nível garantido de potência sonora 33] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira 34] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira 35] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita 36] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda 37] OPCOES 38] Parcializador	RO - DATE TEHNICE 1] Motor 2] 2 limpi cu răcire cu aer 3] Cilindree 4] Putere 5] Viteza de rotație cu motorul în gol 6] Viteza maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) 7] Viteza maximă de rotație a motorului (lâma cu 3 / 4 dinti) 8] Viteza maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) 9] Viteza maximă de rotație a sculei (lâma cu 3 / 4 dinti) 10] Capacitate rezervor carburant 11] Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timp) 12] Bujie 13] Lățime de tăiere (cap de suport fir) 14] Lățime de tăiere (lâma cu 3 / 4 dinti) 15] Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) 16] Punct de prindere a unității de suport fir 17] Diametru fir unitate (max) 18] Codul dispozitivului de tăiere 19] Codul dispozitivului de tăiere (24 dinti) 20] Codul protecției (cap de suport fir, lâma cu 3 / 4 dinti) 21] Codul protecției (lama de ferăstrău) 22] Greutate 23] Dimensiuni 24] Lungime 25] Lățime 26] Înălțime 27] Șanșer față, spate 28] Ghidon 29] Motor transportat pe umăr 30] Nivel de presiune sonoră 31] Nivelul de presiune sonoră măsurat 32] Nivel de măsurare a puterii sonore garantate 33] Vibrații percepute de mână 34] operatorului, pe mânerul anterior 35] Vibrații percepute de mână 36] operatorului, pe mânerul posterior 37] Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii 38] Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii 39] OPTIUNI 40] Buton de întrerupere
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1] Двигатель 2] 2-тактный воздушного охлаждения 3] Объем 4] Мощность 5] Скорость холостого хода двигателя 6] Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) 7] Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 / 4 лопастями) 8] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) 9] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 / 4 лопастями) 10] Емкость топливного бака 11] Смесь (Бензин : Масло 2 такта) 12] Свеча 13] Ширина скашивания (триммерная головка) 14] Ширина скашивания (нож с 3 / 4 лопастями) 15] Ширина скашивания (Пильчатый нож) 16] Крепление триммерной головки 17] Диаметр корда (макс.) 18] Код режущего приспособления 19] Код режущего приспособления (24 зубами) 20] Код защиты (триммерная головка, нож с 3 / 4 лопастями) 21] Код защиты (Пильчатый нож) 22] Вес 23] Габариты 24] Длина 25] Ширина 26] Высота 27] Передняя, Задняя рукоятка 28] Рукоятка 29] Переносной двигатель 30] Уровень звукового давления 31] Пороговость 32] Уровень измеренной звуковой мощности 33] Гарантируемый уровень звуковой мощности 34] Вибрация, передаваемая руке на передней рукоятке 35] Вибрация, передаваемая руке на задней рукоятке 36] Вибрация, передаваемая руке на правой рукоятке 37] Вибрация, передаваемая руке на левой рукоятке 38] ОПЦИИ 39] Фиксатор	SK - TECHNICKÉ PARAMETRE 1] Motor 2] 2-taktný, vzduchom chladený 3] Objem 4] Výkon 5] Rychlost otáčení motoru při chode naprázdno 6] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 7] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 8] Maximální rychlost otáčení nástroja (strunová hlava) 9] Maximální rychlost otáčení nástroja (trojzubec) 10] Maximální rychlost otáčení nástroja (hlavice roztlačovače) 11] Kapacita palivovej nádrže 12] Zmes (benzin: olej pre 2-taktné motory) 13] Zapaľovacia sviečka 14] Zaber (strunová hlava) 15] Zaber (trojzubec) 16] Zaber (nož v tvare píly) 17] Uchyt strunovej hlavy 18] Priemer struny (max.) 19] Kod kosacieho zariadenia 20] Kod kosacieho zariadenia (24 zuby) 21] Kod ochranného krytu (strunová hlava, roztlačovač) 22] Kod ochranného krytu (nož v tvare píly) 23] Hmotnosť 24] Rozmery 25] Dĺžka 26] Šírka 27] Výška 28] Predná, Zadná rukoväť 29] Rádidi 30] Motor prenášaný na ramene 31] Úroveň akustického tlaku 32] Neistota merania 33] Hladina nameraného akustického tlaku 34] Zaručená úroveň akustického výkonu 35] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti 36] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti 37] Vibrácie prenášané na ruku na pravom dráždle 38] Vibrácie prenášané na ruku na ľavom dráždle 39] MOZNOSTI 40] Obmedzovač	SL - TEHNIČNI PODATKI 1] Motor 2] 2-taktni; zračno hlajenje 3] Glavna prostornina motorja 4] Moc 5] Hitrost rotacije neobremenjenega motorja 6] Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) 7] Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami) 8] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) 9] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 10] Prostornina rezervoarja za gorivo 11] Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) 12] Svečka 13] Širina košnje (glava z nitjo) 14] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) 15] Priključek za glavo z nitjo 16] Premer niti (max) 17] Šifra rezalne naprave 18] Šifra rezalne naprave (24 zobci) 19] Šifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) 20] Šifra zaščite (zagasto rezilo) 21] Teža 22] Dimenzije 23] Dolžina 24] Širina 25] Visina 26] Prednji, Zadnji ročaj 27] Krmilo 28] Na hrbtu nošen motor 29] Raven zvočnega pritiska 30] Negotovost 31] Raven izmerjene zvočne moči 32] Raven zagotovljene zvočne moči 33] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju 34] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju 35] Vibracije, ki se prenašajo na roko na desni ročaj 36] Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju 37] OPCJE 38] Parcializator

SR - TEHNIČKI PODACI	SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER	TR - TEKNİK VERİLER
[2] Motor	[2] Motor	[2] Motor
[3] 2-taktni s vazdušnim hlađenjem	[3] 2-takt lufttäykylid	[3] 2 zamanlı havalı soğutma
[4] Kubikaza	[4] Cylindervolym	[4] Silindir
[5] Snaga	[5] Effekt	[5] Güç
[6] Brzina okretanja motora na prazno	[6] Motors rotationshastighet vid tomgång	[6] Motorun boşta rotasyon hızı:
[7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)	[7] Motors maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[7] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
[8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	[8] Motors maximala rotationshastighet (3 / 4-tandat blad)	[8] Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 / 4 uçlu bıçak)
[9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)	[9] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[9] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası)
[10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	[10] Verktygets maximala rotationshastighet (3 / 4-tandat blad)	[10] Aletin maksimum rotasyon hızı (3 / 4 uçlu bıçak)
[11] Kapacitet rezervuara goriva	[11] Bränsletanken's volym	[11] Yakıt deposu kapasitesi
[12] Smeša goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)	[12] Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)	[12] Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)
[13] Svećica	[13] Tändstift	[13] Buji
[14] Sirina rezanja (glava s reznom niti)	[14] Klippbredd (trimmerhuvud)	[14] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası)
[15] Sirina rezanja (trokrako sečivo)	[15] Klippbredd (3 / 4-tandat blad)	[15] Kesim genişliği (3 / 4 uçlu bıçak)
[16] Sirina rezanja (nazubljeno sečivo)	[16] Klippbredd (sågblad)	[16] Kesim genişliği (testereli bıçak)
[17] Priključak za glavu s reznom niti	[17] Fäste för trimmerhuvud	[17] Misinalı kesme kafası bağlantısı
[18] Prečnik niti glave (maks.)	[18] Trädens diameter (max)	[18] Kesme kafası çapı (maks)
[19] Sifra rezne glave	[19] Skärenhetens kod	[19] Kesim düzeni kodu
[20] Sifra rezne glave (24 zubi)	[20] Skärenhetens kod (24 tänder)	[20] Kesim düzeni kodu (24 dişli)
[21] Sifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)	[21] Skyddskod (trimmerhuvud, 3 / 4-tandat blad)	[21] Koruma kodu (misinalı kesme kafası, 3 / 4 uçlu bıçak)
[22] Sifra štitnika (nazubljeno sečivo)	[22] Skyddskod (sågblad)	[22] Koruma kodu (testereli bıçak)
[23] Izmina	[23] Vikt	[23] Ağırlık
[24] Dimenzije	[24] Dimensioner	[24] Ebatlar
[25] Duzina	[25] Längd	[25] Uzunluk
[26] Širina	[26] Bredd	[26] Genişlik
[27] Visina	[27] Höjd	[27] Yükseklik
[28] Prednja, Zadnja drška	[28] Främre, Bakre handtag	[28] Ön, Arka kabza
[29] Upravljač	[29] Styret	[29] Tutma sapı
[30] Motor hošen na ramenu	[30] Axelburen motor	[30] Omuzda taşınan motorW
[31] Nivo zvučnog pritiska	[31] ljudtrycksnivå	[31] Ses basınç seviyesi
[32] Nesigurnost	[32] Matosäkerhet	[32] Belirsizlik
[33] Izmeřen nivo zvučne snage	[33] Uppmätt ljudeffektnivå	[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garantovan nivo zvučne snage	[34] Garanterad ljudeffektnivå	[34] Garantı edilen ses gücü seviyesi
[35] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	[35] Vibrationer på handen på det främre handtaget	[35] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[36] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	[36] Vibrationer på handen på det bakre handtaget	[36] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[37] Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[37] Vibrationer på handen på höger handtag	[37] Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[40] Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[40] Vibrationer på handen på vänster handtag	[40] Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[41] OPĆIJE	[41] TILLVAL	[41] SEÇENEKLER
[42] Okidac	[42] Flodare	[42] Jikle



INDHOLDSFORTEGNELSE

Bliv fortrolig med maskinen	1
Sikkerhedsnormer	2
Normer for brug	4
1. Montering af maskinen	4
2. Forberedelse til arbejdet	7
3. Anvendelse af maskinen	8
4. Anvendelsesmåder og arbejdsteknikker	9
5. Almindelig vedligeholdelse	11
6. Ekstraordinær vedligeholdelse	13
7. Fejlfinding	13

SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Brugsanvisningen indeholder visse afsnit med oplysninger af særlig vigtighed. Afsnittene er angivet på forskellige måder og har følgende betydning:

BEMÆRK eller

***VIGTIGT** Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskine, materielle skader eller kvæstelser.*

▲ ADVARSEL! *Risiko for kvæstelser på sig selv eller andre personer ved manglende overholdelse af forskriften.*

▲ FARE! *Risiko for alvorlige kvæstelser på sig selv eller andre personer eller dødsfald ved manglende overholdelse af forskriften.*

BLIV FORTROLIG MED MASKINEN

BEMÆRK – Billederne med referencerne findes på side 2 i denne brugsanvisning.

BESKRIVELSE AF MASKINE OG ANVENDELSESOMRÅDE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en bærbar buskrydder/kantklipper med forbrændingsmotor beregnet til hobbybrug.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning via en transmissions-aksel i et rør og en vinkel-anordning. Den kan udstyres med forskellige skæreanordninger alt efter arbejdets art.

Brugeren kan bære maskinen i en bæresele for

at kunne anvende hovedkontrollerne i sikker afstand af skæreanordningen.

Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- klipping af græs og ikke-træagtige planter, ved hjælp af en nylontråd (eksempelvis ved kanter af blomsterbede, mindre buskansamlinger, op ad mure og indhegninger samt mindre grønne områder, til trimning efter græsklipning med en plæneklipper);
- klipping af højt græs, ukrudt, mindre grene og træagtige planter med en diameter på op til 2 cm, ved hjælp af knive i metal eller plast.

Uegnet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne er farlig og kan medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- anvendelse af maskinen som fejmaskine;
- at trimme hække eller at udføre arbejde, hvor skæreanordningen ikke anvendes i terrænhøjde;
- beskæring af træer;
- anvendelse af maskinen med skæreanordningen over brugerens bælted;
- anvendelse af maskinen til beskæring af andet end hække og mindre buske;
- anvendelse af maskinen af flere brugere ad gangen.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Lydeffektniveau
2. Overensstemmelsesmærke
3. Konstruktionsmåned/år
4. Type af maskine
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
11. Motorenhed
12. Transmissionsrør
13. Skæreanordning
 - a. Kniv med 3 spidser
 - b. Trådhoved
14. Beskyttelse for skæreanordning
15. Forreste håndtag

16. Sikkerhedsskærm
17. Styr
18. Bageste håndtag
19. Kobling til bæresele
20. Bæresele
 - a. med enkelt sele
 - b. med dobbelt sele
 - c. med rygsæk
21. Vinkel-anordning
22. Beskyttelse for transport af kniv
23. Tændrør

31. Afbryder til standsning af motor
32. Speeder
33. Låsehåndtag til speeder
34. Startgreb
35. Starter
36. Primer
37. Speederens krafthalveringsknap (findes ikke i alle modeller)
38. Dæksel til brændstoftank

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidste side i brugsanvisningen.

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE (findes ikke i alle modeller)

41. Brændstoftank
42. Positioner for afbryderen til standsning af motoren
 - a = standsning
 - b = kørsel
43. Starter
44. Skæreanordninger, for hvilke beskyttelsen er egnet
45. Drejeretning for skæreanordning
46. Primer

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Deres maskine skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at De omhyggeligt læser sikkerhedsnormerne, som findes i det tilsvarende kapitel i denne brugsanvisning. Ødelagte eller ulæselige etiketter skal udskiftes.

51. Advarsel! Fare. Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre.
52. Læs brugsanvisningen inden brug af denne maskine.
53. Brugeren af denne maskine, når denne anvendes under normale betingelser hver dag

og kontinuerligt, kan udsættes for et støjniiveau på 85 dB (A) eller mere. Anvend høreværn, beskyttelsesbriller og beskyttelseshjelm.

54. Bær beskyttelseshandsker og sikkerhedsfodtøj!
55. Fare for udslyngning! Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen!
56. Maks. hastighed for skæreanordning. Anvend kun egnede skæreanordninger.
57. Rundsav-klinger må ikke anvendes. **Fare: Anvendelse af rundsav-klinger i maskiner med dette symbol udsætter brugeren for risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**
58. Advarsel! Benzin er brandfarlig. Lad motoren afkøle i mindst 2 minutter, inden De påfylder brændstof. Ryg ikke, når De håndterer brændstoffet.
59. Pas på knivens kraft.
60. Advarsel! - Motoren udsender kulilte. MÅ IKKE STARTES i et lukket rum.
61. Advarsel! - Hold Dem på afstand af de varme overflader.

SIKKERHEDSNORMER skal overholdes omhyggeligt

A) INSTRUKTION

- 1) Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Maskinen må ikke anvendes af flere personer ad gangen.
- 4) Brug aldrig maskinen:
 - med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
 - hvis brugeren føler sig træt eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed;
 - hvis brugeren ikke er i stand til at holde fast i maskinen med begge hænder, og/eller hvis brugeren ikke kan gå stabilt og med benene i balance under arbejdet.
- 5) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

1) Under arbejdet skal man bære en hensigtsmæssig påklædning, som ikke skal være til gene for brugeren.

- Bær stramt siddende, skæresikkert beskyttelsestøj.
- Bær hjelm, beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller, støvmaske og skæresikre sko med glidsikker sål.
- Anvend høreværn for at beskytte hørelsen.
- Bær ikke halstørklæder, kitler, halskæder og/eller hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

2) **ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.**

- Opbevar brændstoffet i de dertil beregnede dunke.
- Ryg ikke, når De håndterer brændstoffet.
- Åbn brændstoftankens dæksel langsomt for gradvist at aflaste det interne tryk.
- Påfyld altid brændstoffet i det fri ved hjælp af en tragt.
- Fyld brændstoffet på, inden motoren startes; påfyld aldrig brændstoffet, og fjern aldrig brændstoftankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm.
- Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brand. Vent, indtil benzindampene er forsvundet.
- Rens straks ethvert spor af brændstof, der måtte være spildt over maskinen eller på jorden.
- Start aldrig maskinen på det sted, hvor påfyldningen er foregået.
- Undgå kontakt mellem brændstof og tøj; skulle dette alligevel ske, skal De skifte tøj, inden De starter motoren.
- Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og benzindunk.

3) Udskift defekte eller beskadigede lydpotter.

4) Før brug af maskinen, foretag da et generelt eftersyn af maskinen, og især:

- Speederhåndtaget og sikkerhedshåndtagets bevægelse skal være fri og uden besvær. Når der gives slip på håndtagene, skal disse automatisk og hurtigt vende tilbage til neutralposition.
- Speederhåndtaget skal forblive blokeret, hvis der ikke trykkes på sikkerhedshåndtaget.
- Afbryderen til standsning af motoren skal kunne flyttes uden besvær fra den ene position til den anden.
- De elektriske kabler, og især tændrørskablet,

skal være hele for at undgå dannelse af gnister, og tændrørshætten skal være korrekt monteret på tændrøret.

- Maskinens håndtag og beskyttelser skal være rene, tørre og solidt fastgjort til maskinen.
- Af sikkerhedsgrunde må maskinen aldrig anvendes med slidte eller defekte dele. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug udelukkende originale reservedele. Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe Deres sikkerhed. Skæreværktøjet skal altid bære producentens mærkat og en angivelse af den maksimale anvendelseshastighed.

5) Kontrollér den korrekte position af håndtagene og koblingen til bæreselen, og kontrollér, at maskinen har en god balance.

6) Inden arbejdet påbegyndes, forvis Dem da om, at beskyttelserne er egnede til det anvendte skæreværktøj og er korrekt monteret.

7) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

C) UNDER BRUGEN

1) Start aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kulilte-dampe.

2) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning.

3) Indtag en rolig og stabil position:

- Undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet.
- Løb aldrig, men gå og pas på alle ujævnheder i jorden og eventuelle hindringer.
- Vurdér de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt iværksæt de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for dig selv og de øvrige personer. Dette gælder specielt med hensyn til skråninger, kuperet, glat eller ustabil terræn.
- På bakkede områder skal arbejdet foregå på tværs i forhold til skråningen, og aldrig i op- eller nedadgående retning. Hold Dem altid nedstrøms i forhold til skæreanordningen.
- 4) Start motoren, når maskinen er solidt placeret på jorden:
 - Start motoren mindst 3 meter væk fra det sted, hvor påfyldningen er foregået.
 - Kontrollér, at andre personer befinder sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsradius, eller mindst 30 meter ved vanskelige klipninger.
 - Ret ikke lydporten og hermed udstødningsdampene mod brandfarlige materialer.
- 5) Motorens indstilling må ikke ændres, og det

allerede fastlagte omdrejningstal ikke overskrides.

6) Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

7) Kontrollér, at maskinens tomgangshastighed er således, at skæreanordningen ikke kan bevæge sig, og at motoren efter anvendelse af speederen hurtigt vender tilbage til tomgang.

8) Pas på, at kniven ikke støder mod fremmedlegemer, og pas på eventuel udslyngning af materiale som følge af knivens bevægelse.

9) Hold maskinen altid fastgjort til bæreselen under arbejdet.

10) Stands motoren:

- når maskinen bliver efterladt uden opsyn;
- før påfyldning af brændstof;
- under flytningerne fra det ene arbejdsområde til det andet.

11) Stands motoren, og frakobl tændrørskablet:

- inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen;
- efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og reparér den eventuelt, inden arbejdet genoptages;
- hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. I så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes, og et specialiseret servicecenter skal sørge for de nødvendige kontroller;
- når maskinen ikke anvendes.

ADVARSEL! Stands øjeblikkeligt motoren, hvis en kniv sidder fast under arbejdet. Pas altid på tilbageslaget (kickback), som kan finde sted, hvis en kniv møder større hindringer (stammer, rødder, grene, sten m.m.). Undgå at røre ved jordbunden med kniven. Ved et tilbageslag hopper kniven tilbage på en måde, der er vanskelig at styre, hvilket kan medføre, at herredømmet over maskinen mistes, brugerens sikkerhed bringes i fare, og maskinen beskadiges.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1) Lad møtrikker og skruer forblive tilspændte, så maskinen altid er klar til sikker brug. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.

2) Henstil ikke en maskine med benzin i brændstoftanken i et rum, hvor benzindampen kan nå en flamme, en gnist eller en varmekilde.

3) Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.

4) For at reducere brandfaren skal motor, lyd-potte og det rum, hvor benzinen er opbevaret,

holdes fri for kviste, blade eller overdrevent smøremiddel. Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket rum.

5) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.

6) Bær beskyttelseshandsker hver gang, De foretager indgreb på skæreanordningen.

7) Inden maskinen henstilles, bør De sikre Dem, at alle nøgler og vedligeholdelsesværktøj er fjernet.

8) Maskinen skal henstilles på en sådan måde, at den ikke kan være tilgængelig for børn.

E) TRANSPORT OG FLYTNING

1) Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteret, skal De:

- standse motoren, vente, indtil skæreanordningen er standset, og frakoble tændrørshætten;
- montere beskyttelsen for skæreanordningen;
- tage fat i maskinen udelukkende i håndtagene og rette skæreanordningen i modsat retning i forhold til køreretningen.

2) Når maskinen transporteres med et køretøj, skal den placeres således, at den ikke kan medføre risiko for personer. Maskinen skal i øvrigt fastgøres solidt for at undgå væltning, som kan medføre beskadigelser og spild af brændstof.

NORMER FOR BRUG

BEMÆRK - Figurerne, som omtales i teksten, findes på side 4 ff. i denne brugsanvisning.

1. MONTERING AF MASKINEN

VIGTIGT Når maskinen leveres, er nogle komponenter ikke monteret, og brændstoftanken er tom.

▲ ADVARSEL! Bær altid kraftige beskyttelseshandsker, når skæreanordningerne skal håndteres. Udvis størst opmærksomhed under montering af komponenterne for ikke at forringe maskinens sikkerhed og effektivitet. I tvivlstilfælde bør De kontakte Deres forhandler.

▲ ADVARSEL! Udpakningen og afslutningen af monteringen skal udføres på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj.

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

1.1 AFSLUTNING AF MONTERINGEN AF MASKINEN

1.1a. Model SBC 627 K – 635 K – 645 K 653 K (Fig. 1)

- Lad den profilskårne plade (1) glide ind på plads, så den ligger så nær hullerne i transmissionsrøret (2) som muligt.
- Montér den øverste del (3) af det forreste håndtag på pladen (1), således at stiften (4) indsættes i et af de tre huller i transmissionsrøret (2). Herved tilpasses håndtagets placering i henhold til brugerens behov.
- Forbind den nederste del (5) med sikkerhedsskærm, og fastgør den til den øverste del (3) ved at fastspænde skruen (6).

1.1b Model SBC 627 KD – 635 KD – 643 KD (Fig. 2)

- Løsn det centrale kuglegreb (1), og fjern hættten (2).
- Montér styret (3), og sørg for, at kontrollerne sidder til højre.
- Drej styret til den mest behagelige arbejdsposition, og fastspænd det ved hjælp af hættten (2) og kuglegrebet (1).
- Fastgør kontrollerens kappe (4) til kabelholderen (5).

BEMÆRK Ved løsning af kuglegrebet (1) kan styret drejes, så maskinen fylder mindre i forbindelse med opbevaring.

1.1c Model SBC 645 KD – 653 KD (Fig. 3)

- Hæv håndtaget (1), og aftag det ved at løsne skruen (2).
- Fjern hættten (3) fra holderen (4).
- Montér styret (5) i sædet på holderen (4), og sørg for, at kontrollerne sidder til højre.
- Montér hættten (3) og håndtaget (1). Fastspænd ikke skruen (2) helt endnu.
- Sænk håndtaget (1), og kontrollér, at styret (5) er forsvarligt fastgjort. Er det ikke tilfælde, fastspændes skruen (2) yderligere, indtil styret sidder helt fast.
- Fastgør kontrollerens kappe (6) til kabelholderen (7).

BEMÆRK Ved at hæve håndtaget (1) kan styret drejes til den mest behagelige arbejdsposition.

1.1d Model SBC 645 KF – 653 KF (Fig. 4)

- Lad den profilskårne plade (1) glide ind på

plads, så den ligger så nær hullerne i transmissionsrøret (2) som muligt.

- Montér den øverste del (3) af det forreste håndtag på pladen (1), således at stiften (4) indsættes i et af de tre huller i transmissionsrøret (2). Herved tilpasses håndtagets placering i henhold til brugerens behov.
- Forbind den nederste del (5) med sikkerhedsskærm, og fastgør den til den øverste del (3) ved at fastspænde skruen (6).
- Fjern beskyttelseshætterne (11) fra de to ender af det fleksible transmissionsrør (12). Vær opmærksom på, at de er forskellige.
- Indfør enden af akslen (12a) i sædet på motorenheden, tryk på blokeringsknappen (13) og indfør slangen (12) hele vejen i dens sæde, indtil det mærkes, at knappen (13) kommer op igen.
- Indsæt enden med rillen (12b) i navet, der stikker ud af det forreste håndtag (14). Fastgør den med skruen (15), og kontrollér, at den er solidt fastspændt.
- Indsæt speederkablets justering (17) i kærhvullet på holderen, og slut wiren (18) til karburatorens arm (19). Anvend møtrikkerne (20) til at spænde kablet, og fastgør justeringen på holderen.
- Slut de to ender på kablerne (21) og (22) til de tilsvarende kabler til motorenheden.

1.2 MONTERING AF SKÆREANORDNINGEN BESKYTTELSE (fig. 5)

⚠ ADVARSEL! Hver skæreanordning er forsynet med en specifik beskyttelse. Anvend aldrig andre beskyttelser end dem, der er beregnet til en bestemt skæreanordning.

⚠ ADVARSEL! Tag beskyttelseshandsker på, og montér knivens beskyttelse.

- Fjern skruen (1) fra beskyttelsen (2).
- Indsæt fligen (3) i sædet i beskyttelsen (2), og fastgør beskyttelsen med skruen (1).

1.3 MONTERING OG AFMONTERING AF SKÆREANORDNINGER OG FORBEREDELSE AF BESKYTTELSE

⚠ ADVARSEL! Anvend kun originale skæreanordninger eller skæreanordninger, der er godkendt af fabrikanten.

1.3.1 Valg af skæreanordningen

Den skæreanordning, der passer bedst til det arbejde, der skal udføres, skal vælges ud fra følgende generelle anvisninger:

- **kniven med 3 spidser** er egnet til skæring af ukrudt og små buske med en diameter på op til 2 cm;
- **kniven med 4 spidser** er egnet til skæring af stærkt græs over større områder;
- **trådhovedet** kan fjerne højt græs og ikke-træagtige planter i nærheden af indhegninger, mure, fundamenter, fortove, omkring træer osv., og kan bruges til at rense et mindre haveareal fuldstændigt;
- **sav-klingen (hvis tilladt)** er egnet til skæring af træagtige planter og fældning af mindre træer.

Hver skæreanordning skal være forsynet med en specifik beskyttelse ud fra følgende generelle anvisninger.

VIGTIGT Skæreanordningerne har venstregevind og skal derfor løsnes med uret og fastspændes mod uret. Fjern alt andet tilbehør, som ikke skal anvendes på baggrund af det anvendte skæreanordning.

1.3.2 Kniv med 3 eller 4 spidser "Tri-Arc" kniv (fig. 6)

a) Montering

- Montér den indvendige klemring (1) i den angivne retning. Sørg for, at rillerne flugter perfekt med rillerne i vinkel-anordningen (2).
- Montér kniven (3) og den udvendige klemring (4), så klemringens flade del vender mod kniven.
- Indsæt den medfølgende nøgle (5) i hullet, drej kniven (3) med hånden, og tryk nøglen (5) indad, indtil den tager fat i hullet i vinkel-anordningen (2) og hindrer, at delene kan rotere.
- Montér skålen (6), og fastspænd møtrikken (7) mod uret (25 Nm).
- Fjern nøglen (5), så delene kan rotere.

b) Justering af skæreanordningens skærm

- Afmonter den ekstra beskyttelsesskærm (8 - hvis den tidligere er blevet monteret), ved at skruer skruen (10) af og frigøre krogene klikket på plads i skæreanordningens skærm (9).

c) Afmontering

- Indsæt den medfølgende nøgle (5) i hullet, drej kniven (3) med hånden, og tryk nøglen (5) indad, indtil den tager fat i hullet i vinkel-anordningen (2) og hindrer, at delene kan rotere.
- Løsn møtrikken (7) med uret, og fjern skålen (6).
- Fjern den udvendige klemring (4), kniven (3) og den indvendige klemring (1).

1.3.3 Trådhoved (fig. 7)

a) Montering

- Montér den indvendige klemring (1) i den angivne retning. Sørg for, at rillerne flugter perfekt med rillerne i vinkel-anordningen (2).
- Indsæt den medfølgende nøgle (3) i hullet i den indvendige klemring (1), og drej klemringen med hånden, indtil nøglen (3) tager fat i hullet i vinkel-anordningen (2) og hindrer, at delene kan rotere.
- Montér trådhovedet (4) ved at fastspænde det mod uret.
- Fjern nøglen (3), så delene kan rotere.

b) Justering af skæreanordningens skærm

- Montér den ekstra beskyttelsesskærm (8) ved at indsætte krogene i lejerne på skæreanordningens skærm (9) og trykke indtil der høres et klik. Fastgør herefter med skruen (10).

⚠ ADVARSEL! Når trådhovedet anvendes, skal den ekstra beskyttelse med trådskeer altid være monteret.

c) Afmontering

- Indsæt den medfølgende nøgle (3) i hullet i den indvendige klemring (1), og drej klemringen med hånden, indtil nøglen (3) tager fat i hullet i vinkel-anordningen (2) og hindrer, at delene kan rotere.
- Afmonter trådhovedet (4) ved at løsne det med uret.

1.3.4 Sav-klinge (hvis tilladt) (fig. 8)

a) Montering

- Montér den indvendige klemring (1) i den angivne retning. Sørg for, at rillerne flugter perfekt med rillerne i vinkel-anordningen (2).
- Montér kniven (3) og den udvendige klemring (4), så klemringens flade del vender mod kniven.
- Indsæt den medfølgende nøgle (5) i hullet, drej kniven (3) med hånden, og tryk nøglen (5) indad, indtil den tager fat i hullet i vinkel-anordningen (2) og hindrer, at delene kan rotere.
- Montér skålen (6), og fastspænd møtrikken (7) mod uret (25 Nm).
- Fjern nøglen (5), så delene kan rotere.

b) Justering af skæreanordningens skærm

- Fjern eventuelle beskyttelser, som anvendes til de andre skæreanordninger, og montér den specifikke beskyttelse til sav-klingen.

⚠ ADVARSEL! Denne beskyttelse må ikke

anvendes til de andre skæreanordninger.

c) Afmontering

- Indsæt den medfølgende nøgle (5) i hullet, drej kniven (3) med hånden, og tryk nøglen (5) indad, indtil den tager fat i hullet i vinkel-anordningen (2) og hindrer, at delene kan rotere.
- Løsn møtrikken (7) med uret, og fjern skålen (6).
- Fjern den udvendige klemring (4), kniven (3) og den indvendige klemring (1).

2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDET

2.1 KONTROL AF MASKINEN

Det følgende skal udføres, inden arbejdet startes:

- Kontrollér, at der ikke findes løse skruer på maskinen og skæreanordningen.
- Kontrollér, at skæreanordningen ikke er beskadiget, og at metalknivene (hvis monteret) er godt slebet.
- Kontrollér, at luftfiltret er rent.
- Kontrollér, at beskyttelserne er egnede til den anvendte skæreanordning, er forsvarligt fastgjort og fungerer.
- Kontrollér, at håndtagene er fastgjort.

2.2 FORBEREDELSE AF BLANDINGEN

Denne maskine er forsynet med en 2-taktsmotor, der kræver en blanding af benzin og smøreolie.

VIGTIGT Anvendelse af ren benzin beskadiger motoren og medfører bortfald af garantien.

VIGTIGT Anvend kun brændstof og smøremidler af upåklagelig kvalitet for at bevare ydelsen og sikre en lang levetid for de mekaniske dele.

2.2.1 Egenskaber for benzin

Anvend kun blyfri benzin (grøn benzin) med et oktantal, der ikke er lavere end 90 N.O.

VIGTIGT Blyfri benzin har tendens til at danne bundfald i beholderne, hvis den opbevares i over 2 måneder. Anvend altid frisk benzin!

2.2.2 Egenskaber for olie

Anvend udelukkende syntetisk olie af en upåklagelig kvalitet, der er specifik for 2-taktsmotorer. Hos Deres forhandler kan De få olie, der netop er designet for denne type motor, og som sikrer

et højt beskyttelsesniveau.

Anvendelse af disse olie muliggør sammensætning af en 2 % blanding, det vil sige en blanding, der består af 1 del olie til 50 dele benzin.

2.2.3 Forberedelse og opbevaring af blandingen

▲ FARE! *Benzinen og blandingen olie/benzin er brandfarlige!*

- *Opbevar benzinen og blandingen i beholdere, der er godkendt for brændstoffer, på et sikkert sted, der er væk fra varmekilder eller åbne flammer.*
- *Beholderne må ikke være tilgængelige for børn.*
- *Ryg ikke under forberedelse af blandingen, og undgå at indånde benzindampene.*

For at forberede blandingen:

- Hæld ca. halvdelen af benzinmængden i en godkendt dunk.
- Tilsæt hele mængden olie ifølge tabellen.
- Tilsæt resten af benzinen.
- Luk dækslet igen, og omryst kraftigt.

VIGTIGT Blanding er udsat for ældning. Forbered ikke overdrevne mængder blanding for at undgå dannelse af bundfald.

VIGTIGT Hold beholderne for blanding og benzin adskilt, og forsyn dem med navneangivelse for at undgå, at de ombyttes i anvendelsesøjeblikket.

VIGTIGT Rens beholderne for benzin og blanding jævnligt for at fjerne et eventuelt bundfald.

2.3 PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

▲ FARE! *Ryg ikke under påfyldningen, og undgå at indånde benzindampene.*

▲ ADVARSEL! *Åbn dunkens dæksel forsigtigt, idet dunken kan være under tryk.*

Det følgende skal foretages, inden påfyldningen udføres:

- Ryst dunken indeholdende blandingen kraftigt.
- Anbring maskinen plant, i en stabil position og med brændstoftankens dæksel vendt opad.
- Rengør både dækslet og omkring dækslet for at undgå, at snavs falder ind under påfyldningen.
- Åbn brændstoftankens dæksel forsigtigt for gradvist at aflaste trykket. Foretag påfyldningen med en traqt, og undgå at fylde tanken

helt op til randen.

⚠ ADVARSEL! *Luk altid brændstoftankens dæksel igen, og stram det godt til.*

⚠ ADVARSEL! *Fjern ethvert spor af blanding, der måtte være spildt på maskinen eller jorden, og start ikke motoren, før benzindampene er helt forsvundet.*

3. ANVENDELSE AF MASKINEN

3.1 START AF MASKINEN

⚠ ADVARSEL! *Start af maskinen skal ske i en afstand på mindst 3 meter fra det sted, hvor der er foretaget påfyldning af brændstoffet.*

Inden start af motoren:

- Stil maskinen i en stabil position på jorden.
- Fjern knivens beskyttelse (hvis den anvendes).
- Kontrollér, at kniven (hvis den anvendes) ikke rører ved jorden eller genstande.

3.1.1 Koldstart

⚠ ADVARSEL! *Ved "koldstart" forstås start, når motoren har været standset i mindst 5 minutter, eller efter påfyldning af brændstof. Fremgangsmåde ved start af maskinen (fig. 9):*

1. **Model SBC 627 K/KD – 635 K/KD – 643 KD – 645 K/KD/KF – 653 KF:**
Sæt afbryderen (1) i positionen «I».
Model SBC 653 K/KD:
Sæt afbryderen (1) i positionen «I».
Tryk på låsehåndtaget (3), og aktivér speederen (2), mens De trykker på krafthalveringsknappen (1a). Slip herefter låsehåndtaget (3) og speederen (2), så knappen (1a) forbliver indtrykket.
2. Betjen chokeren ved at dreje håndtaget (5) til positionen »B«.
3. Tryk på primerknappen (6) 3-4 gange for at prime karburatoren.
4. Hold maskinen godt fast på jorden med en hånd på motorenheden for at fastholde maskinen under start (fig. 10).

VIGTIGT *For at undgå deformationer må De ikke holde maskinen fast mod underlaget ved at trykke på transmissionsrøret med hånden eller knæet under start.*

5. Træk langsomt i startgrebet i 10-15 cm, indtil der mærkes en vis modstand; træk derefter

ter igen nogle gange, indtil de første startlyde kan høres fra motoren.

VIGTIGT *For at undgå brud må kablet ikke trækkes ud dens fulde længde eller glide langs føringshullelets kant. Grebet skal slippes gradvist, så det ikke springer for voldsomt tilbage.*

6. Træk igen i startgrebet, indtil motoren starter normalt.

⚠ ADVARSEL! *Start af maskinen med indkoblet choker medfører bevægelse af skæreanordningen, som først standser, når chokeren frakobles.*

7. Model SBC 627 K/KD – 635 K/KD – 643 KD – 645 K/KD/KF :

Aktivér speederen (2) kortvarigt for at indstille motoren til tomgangshastighed ved hjælp af håndtaget (5), som automatisk placeres i positionen «A».

Model SBC 653 KF:

Så snart motoren er startet, skal chokeren frakobles ved at dreje håndtaget (5) til positionen «A». Aktivér speederen (2) kortvarigt

Model SBC 653 K/KD:

Så snart motoren er startet, skal chokeren frakobles ved at dreje håndtaget (5) til positionen «A». Aktivér speederen (2) kortvarigt for at frakoble krafthalveringsknappen (1a) og indstille motoren til tomgangshastighed.

8. Lad motoren køre i tomgang i mindst 1 minut, inden maskinen anvendes.

VIGTIGT *Hvis startgrebet betjenes flere gange med chokeren indkoblet, kan motoren "drukne", og det kan blive svært at starte maskinen.*

Skulle motoren "drukne", fjern da tændrøret, og træk forsigtigt i startgrebet for at fjerne det overskydende brændstof; tør derefter tændrørets elektroder, og monter tændrøret igen på motoren.

3.1.2 Varmstart

For at starte motoren i varm tilstand (umiddelbart efter, at motoren er standset), følges punkterne 1 - 4 - 5 - 6 i den foregående procedure.

3.2 JUSTERING AF SKÆREANORDNINGENS HASTIGHED (fig. 9)

Skæreanordningens hastighed justeres igen nem speederen (2), der forefindes på styrets bageste håndtag (4) eller højre håndtag (4).

Betjening af speederen er kun muligt, hvis der samtidigt trykkes på låsehåndtaget (3).

Bevægelsen overføres fra motoren til transmissionsakslen igennem en centrifugalkobling, der hindrer bevægelsen af akslen, når motoren er i tomgang.

⚠ ADVARSEL! *Skæreanordningen må ikke bevæge sig, når motoren er i tomgang. Kontakt Deres forhandler, hvis der ikke kan opnås en tilfredsstillende justering, og skæreanordningen bevæger sig, selv om motoren er i tomgang.*

Den korrekte arbejdhastighed fås med speederhåndtaget (2) i bunden.

VIGTIGT! *I de første 6-8 timer, hvor maskinen er i drift, bør motoren ikke anvendes ved maksimalt omdrejningstal.*

3.3 STANDSNING AF MASKINEN (fig. 9)

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

- Giv slip på speederen (2), og lad motoren køre i tomgang i nogle sekunder.
- Sæt afbryderen (1) i positionen «O».

⚠ ADVARSEL! *Når speederen stilles i tomgangshastighed, stopper skæreanordningen først efter nogle sekunder.*

4. ANVENDELSESMÅDER OG ARBEJDSTEKNIKKER

For at vise hensyn til andre og til miljøet, husk følgende:

- Undgå at være til gene for de nærmeste omgivelser.
- Overhold nøje de lokale normer, når De bortskaffer restmaterialet efter klipningen.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af olie, benzin, nedslidte dele og/eller ethvert andet element, som kan påvirke miljøet.

⚠ ADVARSEL! *Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvid hånd"), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig*

som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevet greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.

⚠ FARE! *Denne maskines tændingssystem skaber et elektromagnetisk felt af ganske beskeden størrelse, men under alle omstændigheder kan der ikke udelukkes mulighed for forstyrrelser i funktionen af aktivt eller passivt medicinsk udstyr, der er blevet implanteret hos brugeren, med efterfølgende alvorlig fare for hans eller hendes helbred. Brugere, der bærer medicinsk udstyr, anbefales derfor at rådføre sig med deres læge eller med udstyrets producent, inden maskinen tages i brug.*

⚠ ADVARSEL! *Bær en egnet påklædning under arbejdet. Hos Deres forhandler kan De få oplysninger om de mest egnede personlige værnemidler for at øge sikkerheden under arbejdet.*

4.1 ANVENDELSE AF BÆRESELE (fig. 11)

⚠ ADVARSEL! *Maskinen skal altid anvendes, mens den er koblet til bæreselen, som skal bæres korrekt. Kontrollér hyppigt, at lynfrakoblingsindretningen er effektiv, således at maskinen hurtigt kan frigøres fra selerne i risikosituationer.*

Bæreselen skal tages på, inden maskinen forbindes ved sin kobling, og selerne skal justeres under hensyntagen til brugerens højde og kropsbygning.

Er maskinen forsynet med flere koblingshuller, anvend da det sted, der sikrer den bedste balance for maskinen under arbejdet.

Anvend altid en bæresele, der er egnet til maskinens vægt:

- Med maskiner, der vejer mindre end 7,5 kg, kan modellerne med enkelt eller dobbelt sele anvendes.
- Med maskiner, der vejer mere end 7,5 kg, er det kun modellen med dobbelt sele, der må anvendes.

4.1.1 Modeller med enkelt sele

Selen (1) skal føres over venstre skulder, hen imod højre side.

4.1.2 Modeller med dobbelt sele

Selen (2) skal bæres med:

- støtten og maskinens koblingshage på højre side (2.1);
- frakoblingsindretningen forrest (2.2);
- selekrydsningen på brugerens ryg (2.3);
- lukkebeslaget korrekt tilkoblet på venstre side (2.4).

Selerne skal spændes på en sådan måde, at belastningen fordeles jævnt over skuldrene.

4.2 ANVENDELSE AF MASKINEN

▲ ADVARSEL! *Under arbejdet skal maskinen altid fastholdes med begge hænder, med motorenheden på kroppens højre side og skæreanordningen under bælttestedet.*

Inden et klipningsarbejde udføres for første gang, er det anbefalelsesværdigt at skaffe sig den nødvendige fortrolighed med maskinen og de mest egnede skæreteknikker ved at anvende bæreselen korrekt, holde maskinen fast og udføre de bevægelser, der kræves under arbejdet.

Vælg den mest egnede skæreanordning til det aktuelle arbejde, og forbered maskinen og de påmonterede beskyttelser korrekt som beskrevet i kapitel 2).

4.3 ARBEJDSTEKNIKKER

4.3.1 Kniv med 3 spidser - "Tri-Arc" kniv (fig. 12)

Start med at skære ovenfra på planterne, og gå derefter ned med kniven i slåning således, at grenene skæres i små stykker.

4.3.2 Kniv med 4 spidser (fig. 13)

Anvend maskinen som en almindelig segl, med en buet bevægelse på ca. 60-90°, som ender ved at strække sig uden om planterne og så videre.

4.3.3 Trådhoved

▲ ADVARSEL! *Anvend KUN nylontråd. Anvendelse af metaltråd, metaltråd overdækket med plastik og/eller tråd, der ikke er egnet til trådhovedet, kan medføre alvorlige*

kvæstelser og skader.

Under arbejdet er det hensigtsmæssigt at standse motoren og med jævne mellemrum fjerne ukrudtet omkring maskinen. Dette undgår overophedning af transmissionsrøret som følge af det græs, som har sat sig fast under beskyttelsen.

Fjern græsset med en skruetrækker for at sikre en korrekt afkøling af røret.

▲ ADVARSEL! *Maskinen må ikke anvendes som "fejkekost" ved at skråstille trådhovedet. Motoren er kraftig nok til at slynge små genstande og små sten rundt i afstande på op til 15 meter eller mere, hvilket kan medføre skader og kvæstelser.*

a) Klipping under bevægelse (slåning) (fig. 14)

Gå frem i regelmæssigt tempo, med en buet bevægelse på samme måde som en traditionel segl, uden at skråstille trådhovedet under arbejdet.

Prøv først at klippe i den rigtige højde i et mindre område, for derefter at opnå en jævn klippehøjde ved at holde trådhovedet i en konstant afstand fra jorden.

Ved besværlig klipping kan det hjælpe at skråstille trådhovedet ca. 30° til venstre.

▲ ADVARSEL! *Undgå at arbejde på denne måde, hvis der er risiko for udslyngning af genstande, som kan forårsage kvæstelser og skader på dyr eller ting.*

b) Præcisionsklipping (tilskæring)

Hold maskinen en smule skråstillet således, at trådhovedets nederste del ikke rører ved jorden og skærelinjen befinder sig på det ønskede sted. Skæreanordningen skal altid holdes væk fra brugeren.

c) Klipping i nærheden af indhegninger/fundamenter (fig. 15)

Flyt trådhovedet langsomt hen imod indhegninger, pæle, sten, mure osv., uden at ramme hårdt. Hvis tråden rammer større hindringer, kan den knække eller slides. Hvis den sidder fast i en indhegning, kan den knække brat.

Klipping rundt omkring fortove, fundamenter, mure osv. kan under alle omstændigheder medføre mere slid end normalt.

d) Klipping omkring træer (fig. 16)

Gå rundt om træet fra venstre mod højre, og kom langsomt tættere på stammen på en sådan måde, at tråden ikke rammer træet, og tråd hovedet holdes en smule skråstillet fremad.

Vær opmærksom på, at nylontråden kan hugge eller beskadige små buske, og et slag fra nylontråden mod stammen på buske eller træer med blød bark kan medføre alvorlige skader på planten.

e) Justering af trådens højde under arbejdet (fig. 17)

Denne maskine er forsynet med et tråd hoved af typen "Tap & Go".

For at udløse ny tråd, skal tråd hovedet slås mod jorden med motoren ved maksimal hastighed. Tråden udløses automatisk og trådskeereren klipper den overskydende del.

4.3.4 Sav-klinge (hvis tilladt) (fig. 18)

⚠ ADVARSEL! *For at bruge sav-klingen, hvor denne er tilladt, skal den specifikke beskyttelse altid monteres. Klingen skal altid være godt slebet for at minimere risiko for tilbageslag.*

⚠ ADVARSEL! *Når falderetningen ved fældning af små træer forudberegnes, skal vindretningen også tages med i betragtningerne.*

For at opnå et godt resultat ved fældning af små træer, skal skæringen udføres med en hurtig bevægelse mod den gren eller stamme, som skal hugges, og med motoren ved maksimal omdrejningstal.

Undgå at anvende klingens højre side, da dette område på grund af omdrejningsretningen medfører øget risiko for tilbageslag eller standsning af klingen.

4.4 AFSLUTNING AF ARBEJDET

Det følgende skal udføres, når arbejdet er afsluttet:

- Stands maskinen som forklaret ovenfor (se 3.3).
- Vent, indtil skæreanordningen er helt standset, og monter knivens beskyttelse.

5. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

En korrekt vedligeholdelse er væsentlig for på én

gang at bevare maskinens oprindelige effektivitet og sikkerhed.

⚠ ADVARSEL! *Under vedligeholdelsesarbejdet:*

- *Fjern tændrørshætten.*
- *Vent, indtil motoren er passende afkølet.*
- *Anvend beskyttelseshandsker, når der arbejdes med knivene.*
- *Hold knivens beskyttelse monteret, undtagen når der foretages indgreb på selve kniven.*
- *Olie, benzin eller andet forurenende materiale må ikke spredes i miljøet.*

5.1 OPBEVARING

Hver gang, arbejdet er udført, skal maskinen omhyggeligt renses for støv og rester. Kontrollér, at der ikke findes beskadigede dele, og udskift de defekte dele. Maskinen skal henstilles på et tørt sted og i læ for vejrpåvirkning, og beskyttelsen for knivene skal være korrekt monteret.

5.2 RENGØRING AF MOTOR OG LYDPOTTE

For at reducere brandfaren skal cylinderens ribber jævnlige renses med trykluft, og lydpuddens område skal frigøres for savsmuld, kviste, blade og andre rester.

5.3 STARTBLOK

For at undgå overophedning og skader ved motoren, skal indsugningsgitrene for køleluften altid holdes rene og frie for savsmuld eller rester. Kontakt Deres forhandler med henblik på udskiftning, hvis der konstateres tegn på slid af startkablet.

5.4 FASTGØRELSESANORDNINGER

Kontrollér periodisk, at samtlige skruer og møtrikker er fastspændt, og at håndtagene er solidt fastgjort.

5.5 RENGØRING AF LUFTFILTER (fig. 19)

VIGTIGT *Rengøring af luftfiltret er væsentligt for maskinens gode funktion og holdbarhed. Arbejd aldrig uden filter, eller når filtret er beskadiget, da dette kan medføre uoprettelige skader ved motoren.*

Rengøringen skal foretages hver 15 timers arbejde.

For at rengøre filtret:

- Løsn kuglegrebet (3), afmonter dækslet (1), og fjern filterelementet (2).
- Afvask filterelementet (2) med vand og sæbe. Anvend ikke benzin eller andre opløsningsmidler.
- Lad filtret lufttørre.
- Monter filterelementet (2) og dækslet (1) igen ved at fastspænde kuglegrebet (3).

5.6 KONTROL AF TÆNDRØR (fig. 20)

Fjern regelmæssigt tændrøret, og rengør det med en metalbørste for at fjerne eventuelle aflejringer.

Kontrollér elektrodernes indbyrdes afstand og genopret den.

Monter tændrøret igen, og fastspænd det med den medfølgende nøgle.

Tændrøret skal udskiftes med et nyt med tilsvarende egenskaber i tilfælde af brændte elektroder eller nedslidt isolationsmateriale, og under alle omstændigheder hver 100 timers arbejde.

5.7 FEDTSMØRING

VIGTIGT For at beskytte transmissionen anbefales det at smøre vinkelgearet og den fleksible akse for hver 15 timers arbejde.

VINKEL-ANORDNING (fig. 21a)

Smør med lithiumfedt.

Fjern skruen (1) og kom fedtet i, mens akslen drejes manuelt, indtil der kommer fedt ud. Genmonter derefter skruen (1).

FLEKSIBEL AKSEL (Fig. 21b)

Modeller SBC 645 KF - 653 KF:

Smør med lithiumfedt.

Løft røret (12) fra siden af motoren, træk den fleksible aksel (12 c) ud og påfør fedt ved at dreje akslen manuelt indtil fedtet er fordelt over hele overfladen; saml derefter det hele igen.

5.8 VEDLIGEHOLDELSE AF KNIVE

5.8.1 Slibning af kniv med 3 eller 4 spidser (fig. 22)

⚠ ADVARSEL! Anvend beskyttelseshandsker. Hvis slibningen udføres uden at fjerne kniven, skal tændrørshætten først tages af.

Slibningen skal udføres under hensyntagen til den anvendte type kniv og skær. Anvend en flad

fil, som skal køres ensartet på alle spidser.

En korrekt slibning udføres som angivet i fig. 22:

- A = Forkert slibning
- B = Grænser for slibning
- C = Forkerte og uens vinkler

VIGTIGT Efter slibningen er det vigtigt, at der bevares en korrekt balance. Af sikkerhedshensyn bør slibning og balancering udføres af et specialiseret servicecenter, som råder over den nødvendige fagkundskab og egnede redskaber for at gennemføre arbejdet korrekt, for at undgå at beskadige kniven og for at garantere brugssikkerheden.

Knivene med 3 eller 4 spidser kan anvendes på begge sider. Når den ene af knivenes sider er slidt, kan kniven vendes og bruges på den anden side.

⚠ ADVARSEL! Kniven må aldrig repareres - den skal udskiftes, så snart de første tegn på brud bemærkes, eller hvis grænsen for slibning overskrides.

5.8.2 Udskiftning af knimed 3 eller 4 spidser

Denne maskine er tiltænkt anvendelse af knive med det varenummer, som er angivet i tabellen på s. 3.

I betragtning af produktets udvikling kan ovennævnte knive efter nogen tid erstattes af andre med tilsvarende egenskaber hvad angår indbyrdes udskiftningsmuligheder og funktionssikkerhed.

5.9 UDSKIFTNING AF TRÅD PÅ TRÅDHØVEDET

5.9.1 Tråd hoved type "I" (fig. 23)

1. Fjern den tiloversblevne tråd ved at trække den ud af midten af oprulningsholderen (1). Hvis tråden er revet over i tråd hovedet, skal De trykke på stedet angivet med «PUSH». Drej herefter tråd hovedets dæksel (2) mod uret for at åbne tråd hovedet, og tag den tiloversblevne tråd ud. Luk tråd hovedet på ny. Sørg for, at referencehakk (3) sidder korrekt, og drej dækslet (2) med uret.

⚠ ADVARSEL! Kontrollér, at tråd hovedet lukker hele vejen rundt. I modsat fald kan det

gå løs og hoppe af under arbejdet og medføre skader eller kvæstelser.

2. Skær tråden af i den angivne længde.
3. Drej oprulningsholderen (1) med uret, således at en af pilene flugter med et af trådens to udgangshuller (4).
4. Indsæt trådens to ender i midten af oprulningsholderen (1). Sørg for, at tråden stikker lige langt ud af de to huller (4).
5. Drej grebet (1) med uret for at oprulle tråden. Sørg for, at tråden stikker ca. 120 mm ud af begge huller.

5.9.2 Tråd hoved type "II" - "II" (fig. 24)

- Overhold den rækkefølge, der er vist i figuren.

5.10 SLIBNING AF TRÅDSKÆRER (fig. 25)

- Fjern trådskeereren (1) fra beskyttelsen (2) ved at løsne skrueene (3).
- Spænd trådskeereren i en skruestik, og gå frem med slibningen under anvendelse af en flad fil. Pas på at bevare den oprindelige skærevinkel.
- Genmonter kniven på beskyttelsen.

5.11 LANGVARIG STILSTAND

VIKTIGT Hvis maskinen forventes uanvendt i mere end 2-3 måneder, skal der tages enkelte forholdsregler for at undgå vanskeligheder ved genoptagelse af arbejdet eller vedvarende beskadigelse af motoren.

Før maskinen henstilles:

- Tøm brændstoftanken.
- Start motoren, og hold den kørende i tomgangshastighed, indtil den standser, for at forbruge alt det brændstof, der er tilbage i karburatoren.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til opbevaring.

Forbered maskinen som angivet i kapitlet "2. Forberedelse til arbejdet", når maskinen tages i brug igen.

6. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

Disse indgreb må udelukkende udføres af Deres forhandler.

Indgreb, der er udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer, medfører bortfald af enhver form for garanti.

6.1 JUSTERING AF TOMGANGSHASTIGHEDEN

⚠ ADVARSEL! *Kontakt Deres forhandler, hvis der ikke kan opnås en tilfredsstillende justering, og skæreanordningen bevæger sig, selv om motoren er i tomgang.*

6.2 JUSTERING AF KARBURATOREN

Karburatoren er justeret på fabrikken på en sådan måde, at der i enhver anvendelsessituation opnås den maksimale ydelse med en minimal udledning af giftige dampe, under overholdelse af den gældende lovgivning.

I tilfælde af dårlig ydelse, henvend Dem til Deres forhandler for at få kontrolleret karbureringsfunktionen og motoren.

6.3 SLIBNING AF SAV-KLINGE

⚠ ADVARSEL! *Af sikkerhedshensyn bør slibning og balancering udføres af et specialiseret servicecenter, som råder over den nødvendige fagkundskab og egnede redskaber for at gennemføre arbejdet korrekt, for at undgå at beskadige klingen og for at garantere brugssikkerheden.*

⚠ ADVARSEL! *Sav-klingen er ikke vendbar, og må derfor kun anvendes på én side.*

Klingen må aldrig repareres - den skal udskiftes, så snart de første tegn på brud bemærkes, eller hvis grænsen for slibning overskrides.

7. FEJLFINDING

Hvad skal gøres hvis ...	
Årsag til problemet	Afhjælpning
1. Motoren starter ikke eller stopper hele tiden	
Ukorrekt startprocedure	Følg anvisningerne (se kap. 3).
Tændrøret er snavset eller ukorrekt afstand mellem elektroderne	Kontrollér tændrøret (se kap. 5).
Tilstopning af luftfilter	Rengør og/eller udskift filtret (se kap. 5)

Driftsforstyrrelser i karburator	Kontakt Deres forhandler
2. Motoren starter, men har begrænset effektivitet	
Tilstopning af luftfilter	Rengør og/eller udskift filtret (se kap. 5)
Driftsforstyrrelser i karburator	Kontakt Deres forhandler
3. Motoren virker uregelmæssig eller mangler effektivitet under belastning	
Tændrøret er snavset eller ukorrekt afstand mellem elektroderne	Kontrollér tændrøret (se kap. 5).
Driftsforstyrrelser i karburator	Kontakt Deres forhandler
4. Motoren oser for meget	
Forkert sammensætning af blandingen	Forbered benzinblandin- gen ifølge anvisningerne (se kap. 2)
Driftsforstyrrelser i karburator	Kontakt Deres forhandler
5. Skæreanordningen bevæger sig, når motoren er i tomgang	
Forkert justering af karbureringsfunktionen	Kontakt Deres forhandler

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

SBC 627 K, SBC 635 K, SBC 645 K, SBC 653 K, SBC 627 KD,
SBC 635 KD, SBC 645 KD, SBC 653 KD, SBC 643 KD

d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

	SBC 627 K 627 KD	SBC 635 K 635 KD	SBC 645 K 643 KD	
g) Livello di potenza sonora misurato	102	109	111	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	105	113	113	dB(A)
i) Potenza netta installata	0,77	1,03	1,42	kW

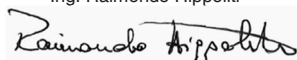
	SBC 645 KD	SBC 653 K	SBC 653 KD	
g) Livello di potenza sonora misurato	110	111	110	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	113	dB(A)
i) Potenza netta installata	1,42	2,0	2,0	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SBC 645 KF, SBC 653 KF

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

	SBC 645 KF	SBC 653 KF	
g) Livello di potenza sonora misurato	111	112	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	113	113	dB(A)
j) Potenza netta installata	1,42	2,0	kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



[illegible]

HO (matriculacija laboratorijata) CE (deklaracija za Conformitate) (Dejavnost: Maksimalno 2000000000, Anexa 8, paragraf A) 1. Sadržajne 2. Obilježje na pregradi odgovarajuće od masine: Maksimalna debljina završetka od materijala postavljenog 4) Tip / Model debljine 5) Masa (masa debljine) 6) Broj serijske 7) Broj serijske od kombinacije 8. Jeste li informacije o specifikaciji debljine 9. Informacije o certifikatu 10. Examinacija CE debljine 11. Referirajući se standardima oznake 12. Broj debljine serijske industrije 13. Broj serijske serijske serijske 14) Putovanje na instalaciju 15) Potpis / Potpis / Autorizirani ili Informacija: Dostaviti 16) Masa / Datum	LY (Originalni dokaz / Originalni dokaz) EX (originalni dokaz) (Obilježje debljine 2000000000, Povećanje 8, data A) 1. Sadržajne 2. Obilježje na pregradi odgovarajuće od masine: Maksimalna debljina završetka od materijala postavljenog 4) Tip / Model debljine 5) Masa (masa debljine) 6) Broj serijske 7) Broj serijske od kombinacije 8. Jeste li informacije o specifikaciji debljine 9. Informacije o certifikatu 10. Examinacija CE debljine 11. Referirajući se standardima oznake 12. Broj debljine serijske industrije 13. Broj serijske serijske serijske 14) Putovanje na instalaciju 15) Potpis / Potpis / Autorizirani ili Informacija: Dostaviti 16) Masa / Datum	LY (Originalni dokaz / Originalni dokaz) EX (originalni dokaz) (Obilježje debljine 2000000000, Povećanje 8, data A) 1. Sadržajne 2. Obilježje na pregradi odgovarajuće od masine: Maksimalna debljina završetka od materijala postavljenog 4) Tip / Model debljine 5) Masa (masa debljine) 6) Broj serijske 7) Broj serijske od kombinacije 8. Jeste li informacije o specifikaciji debljine 9. Informacije o certifikatu 10. Examinacija CE debljine 11. Referirajući se standardima oznake 12. Broj debljine serijske industrije 13. Broj serijske serijske serijske 14) Putovanje na instalaciju 15) Potpis / Potpis / Autorizirani ili Informacija: Dostaviti 16) Masa / Datum
BR (Previd originalnih dokaza) EC (deklaracija o usklađenosti) (Dejavnost: Maksimalno 2000000000, Povećanje 8, data A) 1. Sadržajne 2. Obilježje na pregradi odgovarajuće od masine: Maksimalna debljina završetka od materijala postavljenog 4) Tip / Model debljine 5) Masa (masa debljine) 6) Broj serijske 7) Broj serijske od kombinacije 8. Jeste li informacije o specifikaciji debljine 9. Informacije o certifikatu 10. Examinacija CE debljine 11. Referirajući se standardima oznake 12. Broj debljine serijske industrije 13. Broj serijske serijske serijske 14) Putovanje na instalaciju 15) Potpis / Potpis / Autorizirani ili Informacija: Dostaviti 16) Masa / Datum	MG (Previd na originalnim dokazima) EC (deklaracija o usklađenosti) (Dejavnost: Maksimalno 2000000000, Povećanje 8, data A) 1. Sadržajne 2. Obilježje na pregradi odgovarajuće od masine: Maksimalna debljina završetka od materijala postavljenog 4) Tip / Model debljine 5) Masa (masa debljine) 6) Broj serijske 7) Broj serijske od kombinacije 8. Jeste li informacije o specifikaciji debljine 9. Informacije o certifikatu 10. Examinacija CE debljine 11. Referirajući se standardima oznake 12. Broj debljine serijske industrije 13. Broj serijske serijske serijske 14) Putovanje na instalaciju 15) Potpis / Potpis / Autorizirani ili Informacija: Dostaviti 16) Masa / Datum	ET (Previd na originalnim dokazima) EC (deklaracija o usklađenosti) (Dejavnost: Maksimalno 2000000000, Povećanje 8, data A) 1. Sadržajne 2. Obilježje na pregradi odgovarajuće od masine: Maksimalna debljina završetka od materijala postavljenog 4) Tip / Model debljine 5) Masa (masa debljine) 6) Broj serijske 7) Broj serijske od kombinacije 8. Jeste li informacije o specifikaciji debljine 9. Informacije o certifikatu 10. Examinacija CE debljine 11. Referirajući se standardima oznake 12. Broj debljine serijske industrije 13. Broj serijske serijske serijske 14) Putovanje na instalaciju 15) Potpis / Potpis / Autorizirani ili Informacija: Dostaviti 16) Masa / Datum

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	